

日五廿月八 年二八九一元公 (日七初月七年戌壬次歲) (VOL 4 3 NO 2 1) WEDNESDAY 25 AUGUST 1982 小最人位将了平高十經 

幻影式噴射

·一者有罪 九幾關案

(北京電)中國宣佈,國務院將有八個機構,與其他部門合併。該等機構包括銀行及貿易事務局,毛澤東紀念堂管理處,以及外國專家局等。外國專家局所有人與於外國專家局等。外國專家局所有人與於今年中一個,包括負責經濟、航運、新華社又謂,人大常委會,批准了國務院將有八個機會議之決議。按第一次改組 於今年十一月召開全國人工作及生活者。 於今年十一月召開全國人工作及生活者。 於今年十一月召開全國人工作及生活者。 於今年十一月召開全國人工作及生活者。 於今年十一月召開全國人工作及生活者。 於今年十一月召開全國人工作及生活者。

此次人大常委會會議,並通過若干法例以及若干重要人事之任免。其中較重要者爲任命移青爲新華社社長,同時重要者爲任命移青爲新華社社長,同時重要者爲任命移青爲新華社社長,同時人次部長黃華有關中美協議限制美國向台灣出售武器問題的報告。 學方均作出重大護步,美國並同意終中美國人大常委會並爲將於十一月舉行之人,所發表之聯合公報中,所述監督的,所述監督的一段,同時一段,所以政通過法例及人事任免外,並聽取外交部長黃華有關中美協議限制美國向台灣出售武器問題的報告。 會代表所接受。

合併 

觀各英星三月展雲

等價及榮昨斯 等值五銜晚佛 ·一百。奪佳

The Chinese Times Established in 1907,

Published every day except Sunday Holidays by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited Second class mail registration number 0009 

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 159 Phone: (604) 685-8941 685-8812

> 救 團

度四十溫氣低最大

沙希任 行,長 改北以員 逾月共員業隊 上共襲,先娶的 美使,列 代以大望市 政改量 石份為國人洲 上共 珍才發三文 元以以財 石份為國人洲 月市珠避制個件他額國色部級 通用及氏理加爾北河 拍 英失丹之加于中統同布

> IMPORTS LTD. 267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6

TELEPHONE:(604) 669-2351 溫哥華奇化街267號

雜貨齊全 蔬菜日日新鮮

天天營業至六時半

以 運或 早均 受 場 に 事 に 事

有民衆或是

•案普•擊案 其實導 合通至等語 害上最 計者於•如在•所多該

總為高級財政

温哥華喜士定東街683號電話253-8118 代理美國及香港各類印刷

★各類凸字咭片(毎千\$35)(兩 色每千\$45)

★包裝紙盒,彩色目錄(每二千\$ 850) ·圖章(中英文及簽名式 )\$8元起

★中西單薄 ( NCR & CARBON ) BUSINESS FORMS O ★各類餐牌及任何LABEL(單色彩色



毎日供應精美點心 游水生猛龍蝦、石斑、蟹 價錢合理 招呼週到

各數魚翅及燉品歡迎預訂

解除精神緊張及肌病 437-5189

地址 CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE ROAD. 列治文 電話 278-4200

特此敬告各界僑胞

謹定於八月廿一日正式開業,當日下午三時瑞獅助慶

由八月廿一日起至八月廿八日止,一連八天九折酬賓

元豐公司YUEN FONG CO. LTD.

卅八週年紀念,大減價 鹽訂於八月卅六,廿七, 十八日(星期四五六)一

另設抽獎,總店及列治文分店同時 分别舉行,(凡購貨五元以上者可獲 獎券一張,多買多送),八月廿八日 下午五時半當衆開獎,獎品豐富,計有: 頭獎:價值二百元的江西大號黑花

二獎:價值一百五十元的台灣20 寸器星公一個。

三星花盆一對。

三獎:價值一百元的中國16寸紅

洋並八仙花瓶一個。 四獎:價值七十五元的香港膠麻雀楹一張。 五獎:價值三十元的七頭台灣茶具一套。 電話 683-6858 683-6859

一律九折。

連三天(除白米及特價品外)

242 East Pender St., Vancouver B. C.

松華國貨公司 YUE HWA IMPORT CO. 65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 笔話 685-1872

**今天出紙四大張** 



685-8941 685-8812

(338)

「我爸今天生日,我媽語了朋友到家來,早 「我爸今天生日,我媽語了朋友到家來,早 「那——,妳就趕快回家吧,我送。」 「不用了,我走了,再見,老男人。」 「不要,不要,我自己走。」 「不要,不要,我自己走。」 「不要,不要,我自己走。」 「上那?小姐。」可機問。

你怎麼不給我水喝嘛?」 「我——,嗎,老男人,我口喝得不得了, 「我——,嗎,老男人,我口喝得不得了,

是地叫起來。她一面叫道:「翠環,綺霞回來,大少爺吐了!」一面走近覺新身邊輕輕給他趙背等地上大口地吐着,把完前喫的酒食全吐了。 「我曉得,」他一面說,一面往池子那邊走去,他起初似乎不大明瞭鐵底意思。後來他忽然一下大天哥,你寫什麼要喚那麼多的酒?」萬仍舊低聲說:「酒能傷人。你也應該保重身體。你們都走了。」 「我曉得,」他一面說,一面往池子那邊走去,他起初似乎不大明瞭鐵底意思。後來他忽然下大表哥,你寫什麼要喚那麼多的酒?」萬仍舊低聲說:「酒能傷人。你也應該保重身體。 「我曉得,」他一面說,一面往池子那邊走去,他起初似乎不大明瞭鐵底意思。後來他忽然下大上,一手按着心,在石凳坐下來。他還要說話。但是心裏難受得很。他讓靜不住,張開嘴大時大口大口地吐着,把完前喫的酒食全吐了。 「我明天要走了,」她掙扎半晌才說出這一句話。

小姐,她底樣子就和你相像,也是一個一口稀飯,又咳了兩際嘅,他忍住笑胡

XXX

七一月四 萬の

島九

PHILI 住宅: ⑥列治文炸魚炸鷺吉生窓出調,開價六萬餘⑦五十一街火緬街,開睡房,開價五萬四。繳五天,適合夫婦經營,開價五萬四。

利▲3 . 00 +0 N M 1 2街

好投資

paralla

閱定即請報本完看

專做柘車路,地板,露 電437-9998 電437-9998

CANADA FLORIST 28 CANADA WAY BBY B. C.

PHONE 298-0522 花花世界 花園花球 花牌插花



Sun Sing Theatre 一五〇各市定果街 辦公電話 682—0725 由八月廿一日至八月廿七日止

領衛主演 學相倫理 新語處:BCX 2171 MAIN POST MAIN POST MAIN POST MAIN POST B·C·V6B 3PT

HAIDA THEATRE 3215 Kingsway • 435-2333 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Tel: 687-9605

成人電影:性感,香艷,新潮

METAL CUTTING BAND SAW Regular \$420 SALE \$265. 4"x6"3 speed vertical/horizontal, 1/2 H.P. 1 PH

CONTRACTORS WOOD TABLE SAWS

SALE \$440

**OPENING** SALE

新張大减價 特平 …

新辦到台灣新式機床,電 鋸床,新遊棋器工具,切 刃渡尺,手用工具,自動 工具。另有許多刚用品。 請來多觀·

· New and Used Machine Tools · Hand Tools

· Cutting Tools Measuring Tools

Machine Accessories

O.P.T. INDUSTRIES

Industrial Supplies 1880 Ontario St. Vancouver B.C. V6V 1Y9

879-5216

駛您 車 節 省

來道炎

• 銳

2740 E. Broadway Phone 251-1131 輪 UNIROYAL 亜

沒有麻煩。

中山安堂林健龍中山安堂林健龍中十一時下午六時。

4035 North Rd. (Bby.) Phone 421-5655 此

on all sizes For Example: 155x12....\$44.95

155x13 .... \$44.95 205/70x13.\$68.95 185/70x14. \$74.95 205/70x14. \$74.95 GR70x15: \$84.95

Call us for similar savings on your size!

室號

Prepare your car here for safe, trouble-free motoring.

 DUAL EXHAUST FOR CARS & TRUCKS • HEADERS & SIDE PIPES
 DISC & DRUM BRAKE JOBS • MAG WHEELS • JUMBO TIRES · SHOCKS · FILTERS · LUBE · OIL · FRONT END REPAIRS

WHEEL ALIGNMENT • COMPUTERIZED BALANCING • MUFFLERS
 TAILPIPES • CUSTOM BENDING • TUNE-UP & COMPLETE ENGINE ANALYSIS

Hours: Mon. to Fri. 8 a.m.-5:30 p.m., Sat. 8 a.m.-4:30 p.m.

Bring in this coupon 10% on Repairs 享此優待勞米可節 省百份之十金錢

Malkin Ave. Vancouver B.C. Tel. (604)438-2452

抽呂好。 5 随國東仔林牌 知解酸菜州磅庄 110/8。2又55/16。 110/8。2又55/16。 牌 魚 魚 丸



光新花花花生樹常

顧預牌園球花木備

吕頌韶主理



Tel. 689 - 7324 西肉 貨 沽

新手鹵 瓜味菜 談登台事宜

### 邦心 漢大

### \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*



每年都會到泰國一趟。前一陣,她忙陳復生於下週三赴泰國拜神。她

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*



有間店在咪 電裡房酒躲戲令

李 大賽 》的司儀和 李 國宣傳她首張泰文 電片。在泰國宣傳她首張泰文 一日一夜,便匆匆趕 一日一夜,便匆匆趕 一日一夜,便匆匆趕

因她没有空。 《星光熠熠勋争 《星光熠熠勋争 ,這個問題運些才談。 時間。問她在什麼時候添丁呢?她説,她候添了呢?她説,她



貝如花話半年內結婚 喎

# 舊男友 數度談戀愛,皆沒有結 類一日千里。 謂一日千里。 問如花自稱可做一 位家庭主婦,多年來她 位家庭主婦,多年來她 相逢在適當時刻一至要結婚

她不想拖延

人生必經之路,有了理 非常投合,她當然希望 非常投合,她當然希望 早日結婚,反正結婚是 早日結婚,反正結婚是 刻 地路,則愈遠愈好。地路,則愈遠愈好。如此路,則愈遠愈好。如此是不久前雙方才計劃的是不久前雙方才計劃的是不久前雙方才計劃的。雖然婚禮無須過早壽的。雖然婚禮無須過早壽的。如此時,不過她已決定結婚,不過她已決定結婚,

電話:669-4406 電話:669-4406 David Transfer 254 - 5691 輝會計師樓 ,稅稻,商菜,產業

雷大位運輸公司 等做碼頭出入口運輸及 辦理看准移民行李手續 及撤屋情鏡平。

上海栽缝,新娘旗袍,用女整棉衣,電話 UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

20 转接

即数语 PETER WU RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

城中日日2一624年年有 市ルッスッチのツ浴五 四六×中千の百九 9月7五89室萬 月萬口 >五 平年 高九干。八年新 高九干。八年新 五百尺,56×1 万 OLIVB 5 OLIVB 5 OLIVB 。 土口 の百 日方新 萬の 四房 57 HX房 。 新 多37×130近 EDWARD 複層式三睡房。 以ER CRES-十六萬九。 C X 家庭 之十五 • ○房 按萬房 + . . 揭五 九萬九八 9 至 CI 八 0 近個

五

中文電話: 876-6404

超話:876-3854

十厘四份 十厘四份 九萬九千九百城市层 规治文方便視區 水產房約一千四百尺,關後圍 屋

UNITED REALTY LTD.

AD

518 Main St., Vancouver, B.C.

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D.

Tel. 685-8231

十萬七千五百· 兩睡房兼娲廁,近四十

抵買盤 四十 樓下 一街。開價

3879 OAK STREET. VANCOUVER. 736-3831

修補屋頂天台 安装沙井 修理雨水溝 Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠 承接消防大概 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed

831 Commercial Dr

電話:254-4935 何記

司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

各種香煙 糖發行

**B** BLOCK BROS.

Alfred (Alfie) Marr

馬耀嚴

5842 Cambie St. Van. B.C.

問

有好景

街一 v 四四 內有兩一柏房正二近 4

L新一新睡

AL DAL D

D

RI

の原

धा ।

7 . 4房

司公華 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 证话:684-8821 當, 價格克己 保證滿意

地毯,即日洗即日可用 · 不退色 · 不縮水 · 不 變樣、保證滿意假日晚 上照常服務,特價優待 工程,服務安 餐廳另加12元晚間電話

百萬能實業公司

(列治文分行) Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 奏估價 BEATRICE TSANG 育秀馨(亞B)

中英洗地毯

新式機器,上門洗各種

十十二 電售百△ 便△ 共△ 書。△ 千△ 個角△ 二五列 查價多雲四列 二列房 ※列 餘列 半位列 萬百治 詢十元東睡治 千治 有 1治 尺治 浴二治 五多文 。三,區 房文 草 a o 文 六文 室千文 千尺三 萬標,,廿 百 房三優 睡優 雙八高 。,年 五準人 要六 8 車 內 ,睡静 房静 車百尚 適新 合屋 117 家三 庇睡 期通租 九校 七式 千有班 來新 七及年 ,方一有交,三五廳牙電大萬書屋 7房 請便干價通急睡。睡式查屋五房? 要? 來 7 四講方 售房 價一 房, 詢三。兩街

廿一世紀 PHILIP WOO 胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES

房九

1九。

辦事處 : 273 - 1744 8061 Anderson Road 住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

120地。丹屋地段,月收 120地。丹屋地段,月收 120地。丹屋地段,月收 120地。丹屋地段,月收 120地。丹屋地段,月收 120地。丹屋地段,月收 120地。丹屋地段,月收 120地。丹屋地段,月收 120地。丹屋地段,月收 120里房五年新,取價九萬九 120里房五年新,房 120里房五年新,房 120里房五年新,房 120里房五年新,房 120里房五年新,房 出房開列 交通購賣 55,有屋 55,有屋 65,整固 65, 屋有保 識明問治 大地灣 1. 所價六萬餘 開價九萬旬。 大·夏 方便・取るでは、 車 祖有 房 9 UI 有O對X 交交

**ALLAN WONG 437-3556** 

黄國榮

parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel. (604) 687-7750

▲1472 McLEAI 值 3 字の百十 4 . 地い 萬層 0 00 搜京 o w ,拉 +0 登好 地十 群 oc 可做寫字地 刷! 勝·迷 位組 ME ZO H PH > 好。 商業根字 ZZ • 钼 ひ三枚塩の 大角R 制 模切 H 房地口 萬五千 0 • 3 街 客。因 照十い 有六及 五二 火組口 萬乙 首期附有 N 資 雄柏 w 0 街 。文〇 . 0 好

PETER CHEUNG Century 21 張嘉綸

MENZIES LTD. (COQ) 1212 - 2929 Barnet Hwy. Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5 住宅464-6439 (604) 464-4244

連五意場,上高山山鎮上高山山鎮地區。 有VI 煩・二 器日 H 收三入十 具齊全 五星 N 鎖全 好茁 萬元首期 中部 ,首 期 近期 Z 過學 难, 台化操 块块 H

投。 **Block Bros Realty** 代理買賣地產物業

0 位

曲

民作

工程師・建築師・免貨估價 JULIA YOUNG . B . COM . → 321-6881 或 736-1039

• 年 五餐 冬 < 首九 越形 , 大拟 五 柏, 干卸以四元茁共栢有



日四

胡關誠 JOHN WOO OCEANRIDGE RLTY 228-611 MAIN ST. 傳呼機 524-8581 叫 3122

一十三年新一十三年新M

兩兩金I 睡睡什L

房房疏上

) ) ) E

大大學R 原際

为 大 節 方 節 房

朝九晚十整日服務 電腦 傳呼留電即覆 室列利部五,尺街好高萬東萬東售質三新 ADANAC 完,全屋 平整地, 到華三浴。 款 一萬宗成一萬完成 由十二

干爲五 百者 元申 服請 務政 平鋁街

873-0507

688-1337

買,

家經

畝

2

雙車

甲房塑膠外牌

有牆, 商不大

量用屋

春 池 余 736-3831 (24 HOURS) 專試爲閣下服務 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

本三,街九現

拿厘現。萬收

築土 比銀租 三租

價 西 九貴 7族 請區 還海價景 氣自写。修六川舊 海徵出意會 。地 。家數 英 及單

9 氈

建,



業萬。連

由

陳若松 Francis Chia ATLAS REALTY LTD. 片打東街164號

卑業路八八 A有賣零八新質位 ○前,九萬,業於 詩樓;十。/ AKE四號五三急西 中 7 十五 果萬一。睡賣雲 心廿二座 有舖八房 商九萬位 房。旺

住及。柏

领袖實業機構 LEADERS REALTY GROUP

2603 KINGSWAY VAN, B.C.

公司電話:430-1123

場業出五主生

兩方十半萬五

首

位有厘

八電三房

十梯年舊

建

築

營公

内

発

地

位

十好

七。

苗有

, -

现百在多

兹坐

位位

9 9

六萬九牌

公司:684-8025

住宅:298-8555

紀

年生窓約·

LINDA FONG

烈

治文全新屋,

近史捉分和節

人約樓

• 首房

期,

年七枚三唐曾為一樓

吧

座

位

一百

館新

設碑

計樓

处。

造三

,干

座九

位百

二位的公司

三根。

萬上四

• 為十

竹楼苗

公司電話

▲正中

高骨林「府

=

到

卒出

陳宗怡

有入積乙

西息萬 A

阿本

二萬三千元

易熱

一商場。

三大睡房

9

土庫花

只聲

西

四千

九

可接

四萬二銀期

**▲** 海

鮮

魚舖 過戶

多年

生意

2

平貧旺

9

只

百信實業有限公司

213-119 W. Pender Street, Van B.C. V6B 1S5

P ERFECTION REALTY LTD.

千

住家 直接傳呼機 922-1957 735-1500 ▲列 西西 府各二睡 十三四五一 相 宜 溫 田 華

REALTY LTD

能京士**城中**街站

位

三円

五の萬

九

萬日九十九十十九十十四

整威制

無新

和中

高比

實

事

實

栢

文好

機

會

· 是,土庫全部完成, 一九百元。 · 九百元。 · 九百元。

價十

▲本那比十一年新 位六萬出資 哲三十九百 岡有大湖可 千元 入息大屋 半山 各山 ,概合 街 划 近前場與大學 船 近城多利。 品 排 房與洗澡房 屈 間 雞 釣 只售十 加或 造 盟洋 三 吉屋 遊水 厨 西容五 取 9 阳 個 只 花

智

HABITAT

▲ 和街菜店及手工品店出部。 ◆ 合埠市中心大餐館。百一牌。樓上三睡房住宅。及另 中。樓上三睡房住宅。及另 中。樓上三睡房住宅。及另 一萬元另點貨。 「大餐館。百一 「大餐館。百一 「大餐館。百一 「大餐館。百一 「大餐館。百一 「大餐館。百一

日一座位,有酒 及另一大寫字樓 及另一大寫字樓

則

任

起

0份。

,室六四

大寫字樓

LAWRENCE LAU

讓

前舖後居

還房間價土靚 Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

▲華埠吉樓一座,樓高四層,需 「一百二十尺街角位置,樓高四層,需 「一百二十尺街角位置,樓高四層,需 是機會,開放二十四萬 「大工百,有酒牌,開發 「大茶座五十,一流裝收 「大茶座五十,一流裝收 「大茶座五十,一流裝收 「大茶座五十,一流裝收 「大茶座五十,一流裝收 四厚裝簽室,九帶, 價二十四 意 • 力像至未仅为

萬好九。

, 租

生金平

連。

盎名座

• 貴位

向有很大發 同有很大發

一。▲茵梅▲庫▲

於十國可懷

士萬急買按

成九千。八十二年7

9 三新

二組二

百柏補

京年業五分22 多枚主干層20 多枚主干層20 位三離同門資養

流

損中・心

業四月四主 七

,全百兩首新,房

▲ 價庫△一△ 九三本八完溫廳東
千五五十二兩五十十二

有睡新二兩華成廿個房區千房東價五賣

關·豪業一四八街

水大可現二九房

10 屋借收街千一

特o一租三屋廳

做×萬七房主土

十一兒百一急庫

八~利五廳賣二

· 息質土。房

• 熱 莊主廳十萬

A NORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.

公司電話:879-6761

業管理

按揭

估價

(業買賣

張設

営業

房屋燕梳

9

電

汽車保險

福納一萬尺部要裝修, 萬尺・ 取乘

→ 租本,長批。 → 租本,長批。 → 租本,長批。

級平個

日

做

五

百

市價,製意場出流

曾吧四

• , 2

HO

做》

五日

百名

9 >

学元

男 咖

與非

九四年

年い。

· +

地一

大組

9 9

和い

客 50

好和

, 0

按

新

(Jim Fong)

。每四,

日一日

六四曲

百事八

**与做意大利** 一,開價八萬

八萬九八萬多

干!

他一齊出為,取價十萬店住面 何一千八百 區上 **,開倒十** 只比 價乘十一 萬方。 四上

先

生

成十西九一

得房利廿乘屋。房

九七 間

可睡街

三胡

一街萬一街

题。二大 四 四 四 周 團

十二萬元

或成街

高僧者

養睡

好房

開土

價庫

公司:736-3831 住家:733-4736 或687-7711 PAGER410(24小時)

十、年、好風か、

,多萬三及

年萬八十近

收。干萬海

萬

E

萬

價一

即訓。

五倍收

十。八

萬一 五

,人明,

位升日

一地

物產,免費估價。

手工最 UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN. 收▲, △ 召▲ HOH D

逊

租萬批,

客銀期面

- =

廳年

們∞及の四切の 6 世 ₹ □ 屋 二の三國 + + # の一戸多日 萬<萬內 P·H· < S 上下 雙

• [7] 九。公多五千 Z 蓝三四萬太四 五層 百 Z 于华の 以尺 H . + · A 0 大29 五七 ト四のドチの 房並 中副日三九日

大客

房及

tH

年口

中西建

上乘 築師 君選 新屋 R・0間九五三餐百AA2 N つの庫田 九流,〈G兩〇 ,正完 二萬,兩一工房口 三D成D ・地大トス・ト **組**ス地の 一各口四六日 收口大 ト野田の選べ 入FID 切九 X , w+ <

+ 0 .

野生

地

七文套十,一 期石平。 萬地流 一屎資土

武EBLOCK BROS. REALTY LTD.

商新按石

場。根保

及你供大

搭套業度

車一主,

,旅。年

收二十

14

平

價。

鋑八

抵十

買三

一組,直租

PAGER 687-7711 No 7011

住家電話:872-3036 公司電話: 435-1471

**艇**木 ,本 房拿 美拿 • 比 國比 價牛 總新 錢奶 統區 特公式。 平司 樓三 • 附宇干 近,餘地尺 二大聚年价举 銀閥百0上有成萬或屋 新 鏡大 以地 尺旋。二三 至起地 ,相新四宜屋 上十 價轉 間層十屋有 一塊 相形 近新 八如四

塊,宜樓

二唐組雲近溫 千人柏島三哥 , 街文, 千華 樓九及生元商 下組餐意,業 舖柏館連價樓 位文共實錢字 。出取業相旺 十賣價,宜地 九 ) 十兩。) 萬月五舖有現 九收萬位前月 。超五 )途收

過千四。租

這座八十三約柏文保養 如新,歌迎海外投資

近巴;;)組 乃士土開土近 價庫緬 磨站庫 夾,部九部夾 廿開份萬份廿 街價完七完二 十九成。成街 二萬 ) 十 萬八在 近一 乃萬 五。東

年八房十房息東闊二區 17十3/4土區一埠埠年埠按三三土十萬房十 新街一七一屋廿4年二 E年 息庫近廳東東,東揭房街庫二九一二屋近廳街廳三街×屋房十,至完京九區區二區十一夾完街千廳近 1二一萬土一成士萬近四房乃一廳域成卅九八城 O房廳零庫九有威五 P 年一磨厘地多二 近一十九完八四。有 附新廳灰息3利房平 完成一二 完成一二 百價銀∞四樓好完街 有廳地 多九期兩厘下風成, 尺萬十房按,景。二 近二三一揭兩美十 萬房∾

。街多 揭,三。永年 四 夾 空身位 馬二 3三 7 房 ,於本 柏廳 二土大廳 文八 萬庫。樓 地萬

鍾天賜 876-4015 新盤: 靚柏文,「12%」 △八十三單位柏文₂十三年新,京士

威大道附近,静中帶旺,樓宇雄 偉,内部雅潔,一流住客,從未 空租,因業主離埠,取價僅二百 九十萬元,平均每單位僅三萬四 千九百元,平通市,可接充一百 六十萬按揭,僅十二厘利息! 機會難逢,先到先得!詳情請電 話查詢。

雷廣庭926-97.71 ▲六三四五百老匯街。款新,景好 地段大,三睡房,土庫完成,十 三萬幾。

位本公司樓上面積一一五零平 方呎,可租全部或部份,租金 六至九元一方呎, 歡迎查詢。

伍澤森 327-7842 (一)華麗新屋,一四〇〇平方尺, 熱水暖氣,只開價十六萬九千 元,接受合理還價,週末二至 四時開放,地址:1449-RENFREW ST .

三屋萬建塊

△ 2503 FRANKLIN 東區近乃層 街,全部制新屋,一德三睡房, 土庫有一聽二胜房十一萬九千。

1982 INSURANCE AND LICENCE

▲2981 TURNER ST. 兩睡房屋,土庫完成,有入息, 另有四萬五低息按揭,開價十萬 五。

▲3430 NAPIER ST. 兩房一廳屋,開價八萬五。 ▲東廿一街,八年新靚屋三睡房, **士庫完成,十五萬,有價講**。

▲新屋減價求急售,三睡房,干三 尺現只開價十四萬九。 ▲炸魚快餐外賣生意二萬五。

▲另有平價屋出售,請來電垂詢。



收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司



ALEX I. L YUEN 阮 廷 築 254-7333 阮廷桑君現加入本公司爲儒 衆服務·阮君畢業於卑詩大學, 居本市多年,對本市地產情况熟 悉,各僑胞如有房屋買賣委託。 阮君自當竭誠服務。

▲列治文區6208 GARE-ET· 四睡房豪華大屋,年半新 。有十一萬低息按揭。任何人可 接供,開價十六萬餘。

▲雲東區 · 3453 NORM-ANDY DR. 兩睡房屋,另完 成士庫,41×110地,按揭 可供業主,開價九萬九。

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEF'R STREET VANCOUVER 辦事進新電話: 687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕捷保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來

保證滿意

九時至元時半 學期六:九時半至一時

司般 本公司服務時間:星期一至星期五:

春季 百分百

七九三三

模梯,露台修理

19

免費

LOYEROC 101-531

新屋 四 萬九千 w N 九 -N 9 有政府補助 A IL -I AM街



保樓沙還?值上街價全 好柏, 。部 機交近。租 會兩頃 出力 。組士 ,威 取 取大 價 價街 百 + , 另 九小 五 萬型 萬

> Block 公司冒

2

。 舖

GRACE 住家電 大▲▲⇔元▲

本字近二 本字近二 區巴內 磨火二十 \* ± 0 新學 屋校 平,曹地 九 街 。大 9 土, 兩睡 麻完成 房 土庫 9 宜 地。



●毎組設計一流。毎組設計一流。 07 ME • 于 • 本拿比 AM ED 中六 心睡 AL • 房 व्य ज स ज 組切 分X OX.

OH 住的 X OT 生ツ 0

郭公漢大



有免費停車塲

電話:254-5022 電話:327-9320 根据的快捷安當服務快捷安當 437-3787 模梯,露台修理,免費 抽漆木工,房屋改建, 承接土庫裝修 電話三二四 顧在申入藍問訊請則圖 七九三三 8,做我

金牌即食麵卅包庄\$4號 百分百純正粟米油\$.3%





4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C. 435.4148

由七月卅一號星期六開始 逢星期六,日,假期增設茶市。

茶市由上午十時至下午三時正。

華壽名全

麗宴廚新

禮喜主裝

堂的理修

1475 WEST BROADWAY

申每

十時至零晨三時

中

特設茶市

VANCOUVER B.C.

點心部由香港師傅主理,歡迎各界人仕指導。

LOYEROCK REALTY

RobinLai RES. 464-1968

留電即覆

整日服務

101-5316 VICTORIA DR., VANCOUVER 16, B.C. 22 唐人街特平屋 一個街口到巴士學校。 3 3×1 2 7,開價八萬九千九 83 w WILL 新電線及 EA 開價八萬九 四街,六睡 TLE 水喉品

電腦傳呼

朝九晚十

禁新印刷圖書公司 WING SUN PRINTING COMPANY か拿大温号单始约三百二十五党 TEL: 688-5037

TEL: 688 爾印刷、出品各華文學校校簿、信紙 獨印刷、出品各華文學校校簿、信紙 獨印刷、出品各華文學校校簿、信紙 獨印刷、出品各華文學校校簿、信紙 獨印刷、出品各華文學校校簿、信紙 董向閱報讀者致歉]本公司承蒙各界工藝品、手袋、日用品、裝飾品、圖由即日起至八月卅一日止,各種禮品 工藝品入折平 充快速印刷

公司電話: 438-1455 何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

歌服豐精晚

迎務儉美飯

惠週隨小宵

啟到意菜夜

伍仁達 ALAN ENG

321-4744

百老滙西街一四七五號

有

電話:733-1413

車位

位於百老匯西夾固蘭湖街

經

開

張

營

機英近の會兩頃 出六。 九屋間,五緬 雙邊孖 7 舖 十九部 。 組士 有主好四萬街 取位 ,威 商遷,年。; 萬 價商 取大

精通省台 京滬方言

完成 一歡 屋 百業 量居附新 價街 睡迎, 每 ) 雲近 ) 另中 十, 房柏女。 機埠環上 會,境下 邊 九小 五心 三連 萬僅 萬型 難降清兩 文。 ,數 。舖

有經業街 營街保二生,屋營,夾五角值萬意用兩,前十 量兼大迎 勝 。加街電過 油直約打百商好另架以 站通引工以業機七撐支,上後街 生美看,上地會千,付每另居街 。業揭淨柏日; 取前舖 急;

成快廿日量館六價至座唐至好餘小足營 • 過,型先至批炸 本餐餘大,生十。為位餐 打皮卌得為好鷄 ,,座街捷意座 理,館 工費座。理,生 降曆位,足,位 想和生 9 植位 取輕咖 7 平意 價力,炸先蝕, 僧,啡——家餐 平大柏鷄得本淡 開約, 價好裝 賣,文生。急烈

想架意 • 撑急 僅齊賣 有。轉名車。捷屋

全

Block Bros. Realty Ltd. 公司電話:435-1471

GRACE LI 住家電話:464-1091

乃磨火二十九岁 萬九干。 萬九干。 區巴 22 百口元出取多 。士口 尺叶。叶低 新學 . . 屋校 近夕 購呂 平。 兩睡房 物新 十二年五年 街 賣地 商區 ,大 兩睡 準 場。 土,庫取 密屋 地 阿爾 副師 取年 完價成相 房 **恒新** 九屋 近 9 历 房 學 土庫 9 宜 校 地。

435-1471 FRANK LEE STAN HAN 李經緯 879-3298 438-6597 667-7680

交地▲▲▲尺▲開干▲右完▲ 易大香新另,雲價多本有成份。 屋權屋平四東九尺那交,餘 主▲。▲因時開旺 期完起起百有 一地 • 餘 供求。 供求。 主, 。 廳大 近尺 9 9 雲, 萬 租 強產 土甘庫餘 區大 2 業主退 好批 ,地 十萬房 完年新 九萬左 六百 9 有。 五 3 3 業

一三睡

三 外 全

五新



D

<

台

9

阿睡

iù

投資買賣 A.E. LEPAGE 房屋按揭 梁君 物業管理 PAT LEUNG 免费估價 (梁兆明) 服務週到 Bus: (604) 299-1451 Res: (604) 433-2558 零舍唔同

■ 本温東百老匯東街街住或投資。取價九粒 全雲東區 3 3 5 E 五 五 五 五 五 5 0 五 5 0

入△十三萬,屋主急賣,全新屋。 息 4108 EDINBURGH ST. 屋BURNABY千三尺。材料上來。 自

取備, CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 滿堂紅實業有限公司 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3 公司電話: 438-1455

STELLA LEE李兆梅 住家電話: 525-6983 庫⑤ 9 7 +6 出租自 一東 萬烈

廳④二東 房③ 3 四(1) 蘇 百般 大理 理 五拿 治文 廳區 9 乃 -。比 一近 十果 庫七 出路. 住靚 房域 六街 租十 八舖 9 出利 の屋 地 玻街 萬連 自五 0 -24 住街 璵, ×廳三 餘實 租街 畝 屋耕 業 自。 1 9 畝 9 地 +-的房 有 住地 9 萬二島 #+ 八 ,大 0 9 孖 廳 十一二廳 八二 9 ,樓 屋 + 三房 萬畝 及菜攤 十下 一萬 五。 萬三 -土庫 萬廳 9 房 九 日 -營



GORDON OWENS

435-1471 669-5706

代理買賣一切地產及物 業免費估價忠誠服務十 萬元以下屋十多間



BLOCK BROS REALTY LTD.

522-3907 Page 7354169

9 74

環睡

境房

息房

9 9

價翻

圣山

到山

ΛX

房三千售

9 睡 • 9

八房但

價一

七乙

萬の

G . .

□ 兩

D

·阿▲·四▲干≺▲ 十睡 Nt 價睡本~新五一1 銀历拿×尾•08 二,比后5字 苗房的 · · at 有土庫 Z 20 A P 1 T A × 头 5 H N A 2 9街 FA 街。 A畝餘房 7 < AR. 土庫完成 風 工 景 錢有七土 Z -中美 萬庫六。 田 w H r ,

章比中心,近SF 育期,其餘業主可 育好機會。 ▲ DEER LAI 四萬五千。公賣被 二十萬九千。沿賣 每塊地九萬。 ▲ E + 五厘息 130。 ▲ B U C K E Y H ▲ 5 4 3 8 M E 130。 M E + 五厘息 130。 M E + 五厘 M E + 五 M EW 。于。 期,有商品和文大原 本二年 比 DZ 比新 H 西田 50 H 中六 **房屋信** 故大 心腫 CI 量。。祇廈 DH A 。房 H (5) 0 ,本最拿 需, 花六期千层 × ए ज म ज 五位 組切 佳比 萬於 完整点 分X門 OX. CT 投南 元本 OH 0 OX 接出十

X CT

0

住切

宝マ

76 E. 27,美麗兩睡房。土庫有76 E. 27,美麗兩睡房。土庫有76 E. 27,美麗兩睡房。土庫有76 YAY,三房一廳,有土庫近749街來乃街,開價/九萬九千。第七千。3586 DIEPE 美高,被下完成二睡房。50×110, 大露 髪の萬面車 二難 及登打區 华睡 揭,·到 13 3 近京士威 地口 CU **BEB** 市中

嘉華冷暖氣工程 暖氣氣 Tel. 251-1616 将士定束街1131號

何桐攝影院 So Ting Studio 681-5848 879-5506 般林照婚前色世 藝 

語庫養外 整 高327-25 個格,免費信價 水間屋頂,陽 水間屋頂,陽 5万價 ω,台, w價車裝 平房修

七免照新各修三費,電樣理電 六價錢 , 英相政,装語宜府安各 五電 ,牌裝種

報が漢大

專釘屋頂瓦仔 滾石蠟靑屋面

舊屋翻新 修理水澗 內外油 O. K. ROOFING 294-6706

Seymour CollisionLtd 1340 Seymour Sf., E Vancouver, B.C. V6B 3P3

等情, 建到及告半修問任 林用太照斯開始 我通行 C 禁可服 A L 抵 的 的 中 不 B 管 以 的 , 本 依 回 到 本 樣 C

司公程工氣冷捷快 二二 火雪小暖科 一七馬馬政柜牛氣承

中

——君君府仇奶機裝 内政 政康房,急速房 大小商效 永聯建築裝修 價錢康 手工美

土庫間 一程大小 台車 律歌 樓 迎 日255-8957 電話 夜251-5529

XXXX

KXXX

電話:669-4406間: 辦公時間: 新公時間:

0)時

至

四

時

\* 一 河

市のマス

屋」の円

七一四四四

九六层

十五

24

一睡九 街房

0 (

廿一

PHILI

: 跑事機:

住宅:

2 7 0

萬の

=

居 九

D. K. 電視音响修理公司

並務當康照加暖作內店庭將職特有費品新

各 到 欸 府 價 响 公 電 修 技

電:270-4489 299-8056(晚上六時後) 東方為公司

New Way Refrigeration Ltd. **事科上門修理家庭商業**當樹 設計按裝大小商業凍历冷氣 日夜服務收費從脈

電 英語 251-2301 政府牌照 小品 255-4821 馬文和

油漆 524-2440(廿四小時服務)

告装飾公司

電話: 327-2335 工全土長商裝內專 作市庫期傷修外門 可最間保格改油接 如果格養文建漆接

中西美術廣

PHONE: 299-8056

做 承 台屋 車 改問 油 價 房 建

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補湯 免費 請電 325-5459

瞬代粧商 神胡娟牌粉 ▼疑執群•粉 マロ難照歴男 . 公女所 ▶五售記理

三件頭頭色浴具,原價\$510,現售\$299.50 CRANE水駒,多種鉛色。原原\$178.50 現論\$99.50 不識網开水升。原價\$14.6。現論\$8.80 多種類色浴缸半價出售。一点、少式干 不同顏色掛攝式洗面盆\$312.50 另有多種類色掛牆式水戲,進台土庫用。华價出售。 其他水嶼用品數少減價將成為

212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

金華室內外設計顧問 (604) 684-2425

室內外設計工程策劃 ●

• 餐館業牌照申請圖則 •

商業廣告陳列及推廣 Space Planning, Exterior & Interior Design Permit Applications for Restaurants & Retails Commercial Advertising Displays & Promotions 中西美術 商業招牌 裝飾設計 字 唐 曾受高约中西美術教育 日改证話:873-5609 U 879-4826 STANDARD SIGNS & DESIGN

工作部車

保有修

於山理

廠

证件

立衛電子工程有限公司 Standguard Electronic Systems Ltd

PAUL KWAN 承接工商樓宇防火營鐘設備。住宅電子防盜系統。 警報控制中樞。廿四小時以人爲閣下忠誠服務。政 府註册,U.L.C.核準,工作快捷,價錢公道 日(中文)八七六一五三二八

夜(英文)二五四一八二九四 地址:1351 ADANAC ST. VANCOUVER B. C.



212 E. 17th Ave.

這是你的幸福啦!

故此一定要和您找到一個終身伴侶,讓我們幫助您 去轉一個如意佳人,沒有問題,請打電話來「雲哥 華佳人服務社」,就可以辦到了,誠實可靠。

VANCOUVER PERSONALIZED DATING PHONE 684-1593 CANADAS LARGEST & MOST

SUCCESSFUL MATCHING SERVICE

C. C. Collision 数及事 迎中科 C ON 副身修汽 LLISI 500

Body, Paint - Mechanical Repair Custom Work Available

875-6036 255 E. 7" AVE. VANCOUVER, B.C. V5T 1M7

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies, 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 5 684-2839

RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.

證政代專舖房 夜問·府市局區 電信與可市圖修建 984

龙野信 内外油漆, 1、水湖台小历建造版, 4 業補漏精工物 海 八六一

林文和 1 2 MICHAEL LIM Res. 274-7278 (住宅) UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價 陸本東溫,近,三三睡近 3 一近三 P 近 房汝區 中四緬七區八房乃。聽蘭乘 N 緬 房工房由價房價虧八屋十四柏只 庫地 完八 十二萬屋屋 ,新° 。九景千九 -)萬

。看五街

EDDY CHENG 200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C. PHONE: 270-9922 ####: 324-3334

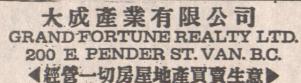
及開物中心出租及出售 PEI 大,兩份 7×4° 旺商業根 內,九萬 Dot, Z D 00 概 模質の 两 四 田 立日 物尺 の新元 49 中, , 2 心三 路特 前尺 。山 台大單 途地 十分 田另 餘 儲位

**BLOCK BROS.** 温寺平京士成3107號 涂念 官 David To 全 司 435-1471 住 至 2 9 8 - 4 9 0 8

或 524-8581 伴 + 换 421I 房屋地產 買曹投資 △市 △房 △土 △無 △ 朱區好,機庫坐限煤 鎮 應錢快餐廳,八年租約, 向南,三年新光猛五睡房, 向南,三年新光猛五睡房, 向南,三年新光猛五睡房, 向南,三年新光猛五睡房, 一四百餘,银期十一厘半 一四百餘,银期十一厘半 一中心,自住收租均宜十一厘 中心,自住收租均宜十一厘 中心,自住收租均宜十一厘 中心,自住收租均宜十一厘 中心,自住收租均宜十一厘 中心,有住菓子。

CLIFF TO 住家: 421-3430 迢 公司: 876-8841 航 多活實業有限公司 航 DOGWOOD REALTY LTD.

除▲近▲十房▲□▲萬三▲餘房▲ 公乃六,雲□本師房東園密萬千東高汝・,區 學大・三十級比ト 樓下京 上近 二京 柏,八 9利房口 二士 房士 樓區柏口下高文の 厨威 巴街 房威 厨, 廁公 士三 東 兩份,田 ,園 9 房 好 可學 開, 房新五円 區淨 分校 可年 僧土 展屋萬円 原, 原 原 中 根 上 三 八萬元成 分屋 租, ,樓九上 租。 五 十樓三上 萬崩



卅三

房

卅九

湯天豪 Howe G. Tong 公司電話:687-2215

住家電話:325-0527

本本公司免費代次 本本公司免費代次 本本公司免費任宅屋。 一元,資在生意利 一元,資在生意利 一元,資在生意利 一元,資本生意利 一元,資本生意利 及 原 原 地 成 市 例 市 例 市 例 市 例 市 例 市 例 市 例 市 有二頭 途牌外外 雅貨力 明神。 十四 使一日十月湖



位餐樓用五

區用只百遊新

日具售尺戲屋

做齊'十。室

五全九雙三

百六 萬車套

售天 九房浴

七營千7室

或浴廳四

大千每

五六邊滅

千百四價

方尺睡急

尺,房賣

7 - 7

自套兩

住华大

於館梯面睡列投室實年八七多

區賣境三兩文均每面孖九餘三

西急環積房治資 ,用新萬

柏生幽千大豪可邊積屋千

文財 靜三廳 華。 地一。 元

王 MORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 震漢 公司電話:879-6761 THOMAS C.WONG PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378 住家電話: 254-2567 實業買賣·房屋燕梳·汽車保險·買地建屋·無任歡迎

年八萬新萬餘

9餘。

# .

萬

柏八,六式

文干九萬西

,。十·餐 五 位 館

萬



新 盤



錶萬具

期餘?

,・批開 長

2

装修

脱上近

手四麥

,組當

只住奴

有

舗二

房學 GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C 謝大鈞 電話:278-2994 270-1971 或 683-4618 GARY TSE

一近

流乃

九兩萬睡

2

低

息

T廳房廚廁保養 可供銀期 成備齊全保 五十四厘息 大街東,三 ・業舗 但倉; 元。流 腫 房 座 九 房屋 求樓鄰 短七器 位 2 九土 憧

庫

八

萬

九

五 五

息天城急三

大麦如新 一五八萬首屋 一五年新 新 新 新 新 新



KINSON CHAN 公司:685-1821

, 域

萬利

。睡

房

土

庫

舊

屋

2

平

整

地

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2V2 住家:263-1668

**坤**酒

不西餐館 兩舖四

組柏文



⑨列治文炸魚炸鷺占生窓出調。阴價六萬餘⑩五十一街火緬街。開經房。開價五萬四。

paralla

利▲ 發 息。 . 00 十二四 M 四夕 の三枚り 最 好投 資

有好



天國一間萬能膠公司爲了宣傳其膠的黏力之强,把一部車黏在店外的墻上。此車除,把一部福士汽車噴成橙色,用螺絲釘扭緊在墻壁上,成爲「生招牌」。這兩部汽車推銷員,認爲叫人畫一個招牌的價錢太貴了,乃自己動手這兩部汽車都爬上了墻壁上,但原因則是不同的。上圖所見,乃是丹麥

要止頭痛,戴了此頭盔且可以鬆弛神經呢。 , 戴在頭上發出一種奇妙的音响,減低緊張情緒 , 戴在頭上發出一種奇妙的音响,減低緊張情緒 , 配常頭痛,而常常服食藥 , 而不會頭痛, 戴了此頭盔且可以鬆弛神經呢。

,但對於此男子的面能隨該女子,進入電行一個證人見到一男 警局僱用催眠學家

郭心深入

的面相,把他拘捕及判方用素描畫,繪出兇手。他便是在催眠下,他憶 

那一次破紀錄,彩池六一連狂熱了六天,因爲一連狂熱了六天,因爲上月份在溫哥華的展 積 中 中 り 但 来 、 假 と 来

人會中令 這樣中六場頭馬不是嘢 中,彩金就發到第二天,累 个人咋舌。因爲這種彩池難 令人咋舌。因爲這種彩池 等(不足港幣十元)即可 令人咋舌。因爲這種彩池 動可 等(不足港幣十元)即可 令人吃舌。因爲這種彩池 動可 

的夜馬之中棟中 就是在一次星期 一位髮型師安 一天星期六,他

对空寶。 熱門却跑了個梗頸四。 熱門却跑了個梗頸四。 · 所以加人的博 文到了經濟衰退 文到了經濟衰退 路身份就溜掉了。八同中,三份分了八同中,三份分了

展覽公園馬場的經理 是經濟好景的話,這裡 是經濟好景的話,這裡 是經濟好景的話,這裡

合格牌照。新裝電火, 電器修理。

TENTH TECHNICS TO PHONE 255-4543

取價中平。材料工作上乘。 三二四一四七三二 油漆木工

作知道廣告選有其他重大的在需要減退的市場維持銷路。 竟為你服務

眠帮助破案

1240

加北:636 E. 14 Ave 合約

富加州北 多 本 接接体 勝任車蓬按裝廠 基的睡車,有十二年 VAN 器,免保安 种有有 有 有 有 直 直 。 直 。 直 。 FREE SPIRIT VAN 398 Kingsway Van. B. C. Ph. 873 - 3361

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C. KEITH QUAN 住家電話:266-8988 公司電話:266-4155

▲西區大屋 1043 W. 46近 及此、開價三十餘萬。 人伙、開價三十餘萬。 人伙、開價三十餘萬。 全事原備柏文一座。卅九組,十五 全事原備柏文一座。卅九組,十五 無面街角四層高磚樓。樓上計九 和相文,地面六組商業紬位。年收 相柏文,地面六組商業紬位。年收 相柏文,地面六組商業紬位。年收 相柏文,地面六組商業紬位。年收 和循稿濕仔一間,設備取佳。每日 生意四百餘,二萬九千。 上意四百餘,二萬九千。 **以,開價十三萬五一** 然**酒牌**,九十座位。 干,街

STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話:325-6075

DOGWOOD REALTY LTD. 3377 Fraser St. Vancouver V5V 4C2

會價▲ 菲 → 五年 通方便,取問 搭車。 有品 會難途,先到先得。 個,二房一廳,六街夾城名 開僧九萬三馬一時 四萬銀期 僧二十萬 三一廳 ् । 接三 東十六 四睡房 ,睡 多勒 近房 的場及 街 9 迎 機還

月新盤

Wolstencroft Realty Corporation 110 - 1665 W. Broadway, 梁紹薩 Telephone (604) 731-6131 Vancouver, B.C. V6J 1X2

Vancouver, B.C. V6J 1X2

△本拿比京士威告:324-4752

《新:324-4752
《新:324-4



LAI KAM Canada Permanent Trust 泉公司電話:438-816

▲統利埠外賣餐館,只九千★統元衣店,連自助機器,定,祇三萬餘元。定,祇三萬餘元。定,祇三萬餘元。 助機器,以九千二 - 萬元低息貸款 - 平三百 五業 收入穩。

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655 ▲九百新▲北千尺屋五 同 ! 交通 五十二 三街八 0 觀此華 佳 9 三, 舖 萬地 提正



達新實業燕梳公司

DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B(域多利夾頃士威)

公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

▲廿一年三睡房抵買觀屋,土庫完成住宅單位。開價十萬零五千元。 本東區冊九街近域多利街,白人業主 本中一年三睡房屋字梗木地台土庫完成住宅單位。 成住宅單位。 本十五故力三睡房屋字梗木地台土庫完成 ▲北雲一年小型商場,全部租出一流租客。 ●百老匯街四柏文兩舖位商業樓。 ●列治文兩年卅八組柏文,年收二十餘萬 家庭室, △十四萬九三睡房新屋,菜主急售,可低 ▲東區中匯房有土庫房屋敷間・開價七萬 ▲街角異旺地區菜舖生窓,日做八百餘元 ▲十八年三睡房土庫完成住宅單位。 ▲二埠街角果紬生意。近柏文區日做六百 十六萬明價。 保養一流質數學 为出事完成 等五千元。 等五千元。

▲代理ICBC 。汽車公險

換領車牌·轉換燕梳 ▲代理各大保險公司 房屋物業·生意燕號

▲忠誠服務・償錢相宜

店即停車·無須久候 ▲詳細解答・保險問題

▲鹃電譚昌・或司徒太

BLOCK BROS. REALTY

公司: 273-3111

FRANCIS CHEUNG

詳聯 ,及請省 來電查詢。



175.000 85.000 按揭 1 3%三年

出讓。 名貴地氊

被確定爲公約



名民內視

人则通料

A

擊南和縱 十。京平火時 大居・ 殺猛惱京新掠國京 · 月不歷 可烈怒 · 課和人的審得同史 殺,日進目 • 也出向南説抗日 内們和簡一事的批 害依本攻前 7 。 7 殺這 能反,是本縱數事定到的課日是抗由由說火,件。日描本本 了靠軍南使 中一個 而朝台議本度問,催 • 事很暴隊京用 一起抗鮮改類作評 北鲜灣。外的題有促

之中勞一二國工九 來意本自派位期自成居識國由處教鬥由爲 殺鎮 日標起 不居上了。 思識的歷史 一面地用侵略 一面地用侵略 一面地用侵略 新本的義朝課統民,鮮 害下 避。盛地史週一了其米頓説的説大比評 7報較論 日們 抗,略 中但的因後另

邦公漢大

返前知 C之抑抑乎 ·嚴或或有 反上對訴 點 接 接 發 者

聽民

作聆如

久担有 其可持 境難居保關 法向有 的民上留的移移律聯來會へ人。 人民法 時時形有嚴拿 申若 間法下權格大 請干限得均上時聯向。種 的民 有訴的家民民根邦訪接 D 關委上庭部上據上者受 制意應訴問邦移 學校供 離 給 加拿大 求見一規,會 蓋同情。有加

向世已心民支同開分年大界計理生在時支之度 )向事歷 還京定是 以「侵略」,以及其一次大學與「侵略」,以「侵略」。日本以「侵略」。日本以「侵略」。日本以「侵略」。日本以「侵略」。日本以「侵略」。日本以「侵略」。日本以「侵略」。日本以「侵略」。日本以下侵域和意大利。 都大力史十叫戰量課八日 屠用年不叫戰量殺的四過亞陣以 戰大劃屏産 今,不七内 本「讀賣新聞」上 取結束三十七週年 取結束三十七週年 下八月十五日第二 下八月十五日第二 下八月十五日第二 中一世十七週年 中一世十七週年 年二 育重佔事的預加,次相要國開。算百

這些事您想又想不通

433

) 繼

年終聖誕酬賓最佳禮品莫過於贈送一份印刷

精美的彩色月曆 贈送彩色月曆是最有效、最省錢的宣傳方法使 貴寶號的經營特色,服務範圍傳統商品 電話,地址,永遠烙印在貴客的腦海心目中 詢電話: (604)254.4442 同業惠顧另有特價優待

叔駐,,一本

伯加届敬時黨

昆總時治,社

駕分臨部

指支

示社

禮,

儀暨

勝各

榮級幸機

構

午行九八

六時,第二

9第二

在廿日

華八へ

園週星

大年期酒紀日

家念し

公典午宴禮后

精美印刷公司 將全心全意爲貴寶號効勞 保証準時交貨,平價供應上述月曆

精心修理各类汽車車角 有绝贵車用.....

欢远汽車保險局汽車修理 互作快捷妥当 价良特别相宜

精 工 好 影音 響 修 理 **VIDEO & AUDIO SERVICES** 

電話:526-5413 精工修理及保管,世界名駁電視錄影機 電視及音响器材,設有最新磁器檢查。 並更榮獲SONY, RCA, ZENITH · AIWA等大阪(第三年)特許修理 保簽中心,爲偽胞服務,上門修理。 WARRANTY SERVICE

謀牛老邁病痛,死亡 您願意與我們交朋友以分 特價機票前往

香港,台灣及東南亞各地

(代理各大航空公司國內外機票)

▲直接出票・母須苦候▶

請電安 電燈。 火理 印 四工制 一程哲電 の免別の免別 四片質

有

府

切

迎河房 唐記發 TONG'S TEL:327

**远的一集中處理服務組** 些投資機會的資料,可向 事黃錦照透露,所有有關

查該

1本,而其餘的百八三輪往歐洲,百八三輪往歐洲,百八

分分

設備和魚 養殖,有

点苗供應等問題。柴油、建塘三井・柴油、建塘三井

聯合

價錢

特

平

大電力

程旭具

無新聞

任换台

25小器

估

價

七

八二

精 車裝門 一程

WEW 0 RIVE IT!

rust i

KIN

445 KING

各冷熱飲品

適合刻

LOVE IT!

火車、汽車。 東西岸各地旅遊

●來回夏城夷機票\$499,連八晚酒店及機 坳疫资(受人房計)

●羅省來回機栗由\$209起 ·多倫多機類單程 \$ 1 9 5 來回 \$ 3 4 3 起

中國旅遊探親團

九月七日(在中國二十一天 畏江三峡遊) 北京、廣州

第六国出發日期:九月廿六日《在中國二十天》 廣州、桂林、杭州、上海、 無錫、鍵江、南京、北京。 **廣州**。

程:東京、北京、上海、蘇州、 杭州、香思、曼谷、東京。

蘇州、南京、北京、桂林、 南宣。

領隊代謝簽证 費用:由\$2850起

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達良 電話: 291-0505

價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大

道當計建修宅程小

Fairway Refrigeration Co.

住電 電持橋忠弘 宅話廿周中胞誠按 商 している。

駐國 洪 加 支民

7 爲

日門

旗治

開黨

懸民事

告

加統中

門佈是洪通

按 會成照 慶立新 祝紀曆 念九日月 治 特日 此一 通 星

達民權治 社黨。時 告期 過三 知一

衣 機

政府牌照,經驗技師 特價優待僑胞 電話: 435-7659

温哥華奇化街二五七號 CAKE SHOP 267, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. VSA 1X6 CANADA TEL: 688-6281 · 688-6282

級新建築公 Chi Sun Construction Co. 話

免如續逃伊華實歷本另作

任國題事

栩節譯

希事務

避

回兴趣:

一年八

月十六日

沙委

: 黄榮桑

門

治

駐

加

總

支部

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST

123 E HASTINGS

ST. VANCOUVER

溫哥華富士定東街一二三號

名師主題 工作精良 理變電聲

摩登時裝 地方清潔 冷暖調訊

歡迎電話預約:黃廣周

B. C. V6A 1N4

**%新:688-5751** 

暨

各

級

機

構

體

知

, 亞發,在

468 E. 10TH AVE. VANCOUVER. B.C. 內 裝修新舊水廠 新舊土庫間格 大小児水木工 修葺外 00 日本 10 日本 4 9 水量 神 调字漆

251-5557 HASTING ST. BC

理警換

• 誠惡迅速 • 政費公道 • • 高徵收買 • 舊電視 • 岩柜 • 爐頭 • 太平洋旅行社 片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 159 PHONE. 683-5656

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Agents for Orient & Pacific Lines

服巴飛各昭本 務士機項著社,等,旅,歷 歡。輪遊經史 迎專船事驗悠 光爲,業豐久 臨各火,富, 詢僑車包代信 問胞,括理用

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V68 1G8 Canada. 喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面

问港機票特平。來问票加送台北票 , 並可安排簽証及台灣環島旅遊。 專的據價機票前往東南亞各地。

香港單程:399元起 来回829元起 台北單程:399元起 来回829元起 夏威火來回 399元起倫敦來回 599元起 力口外 每時定期出發華人領隊家庭參加有優待 飛機團每週出發特價票加酒店

減價機票中心三藩市179元 軍名209元 具者 块 积极来回,酒店住宿,接送及赠券等 李儒 \$199起 拉斯维加斯 \$249起 小價票總濟:◆專售加、日航移民機票——特平◆ ☆ 82年歐洲·東南亞及中國旅行團·歡迎垂。南。 **个代售加航國內空中巴士眾及家庭网络票** ★代售華僑、之往美加各地旅行團單人則除了元起 **604**)684-4151, **604**)684-4152

# 英華旅行社

TIEN TIN CONSTRUCTION L,T,D,

優雅裝修木工油漆

土庫翻新省錢修理

免費估價

TEL:688-1901 MARTIN 274-4842

Galaxy Travel Agency Ltd.

150 E Pender St. 片打東街一五零號 電話: (304)369-6412 681-3816 晚間電話: 437-6270

本香港或台灣單程\$413起 ★國內機票大減價

點曼頓\$71起 卡加利\$64起 雷振打\$106起 溫地辟\$122起 沙省\$99起 多倫多195起 滿地可\$211起 渥太華\$205起 三藩市來囘\$208起 羅省來囘\$209起 紐約來囘\$557起 檀香山來囘\$369起

★中國旅遊團由\$2850起 锡遊廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,無 錫,南京,北京等地。

★東南亞假期由\$3190起 觀光東京箱根,台北,花蓮,馬尼拉,曼 谷巴提雅,吉隆坡,星加坡及香港。

★歐洲名勝遊覽團\$2791起 遊覽英國,法國,荷蘭,德,奧地利,意 大利,摩納哥,瑞士等地。

★加拿大東岸團 \$1059起 醫遊多倫多,滿地可,渥太華,紐約,尼 亞加拉。

★加州沿岸飛機團\$368起 拉斯維加斯團

◆各地旅遊團及瞭價票種類繁多請來電查詢▶

紀念日銀圖一枚。(無剪報欠率)

DOUG'S MENS WEAR

12 EAST HASTINGS

裝總

男

免熨黑色夾巴甸西褲特價廿六元

▲郵聘者,註明腰圍長度,B. C. 居民加

▲剪此告白前來購褲,獲贈加拿大立憲(憲)

税一元半。亞省居民免稅。

PAN PACIFIC TRAVEL 外華電話TOLL-FREE( 800 ) 583-1180 地址:片打東街一六六號 電話:688-8321

專營:移民、旅遊、加航、日航 及包機之特價機票。

代訂:特平機票來回香港、台灣 由\$850起。 代理:國內外航機機票、酒店、

安排: 賭城拉斯雜加斯、李檔、適士尼樂園及

程:香港、廣州、南寧、昆明、 重慶・宜昌・武漢・桂林・

第七国出發日期:九月三十日(在中國十四天)

行程:香港、北京、西安、上海、 杭州、廣州、香港 第八幽川發日切:十月九日(在中國十天)

第九團出發日期:十月卅一日 行程:香港、廣州、杭州、上海、

特照:本公司在國內旅遊、全部採用華僑外資 配額·國員獲得最佳招待及住宿·華人

• 代辦前往中國旅遊探親簽証及北京 桂林写國內一星期觀光賦行團

岑凱倫

人監視

(56)

1982

「所以我讚成他去 「小心眼兒!」立 小是他對手,他對

记———我相信是喜歌斯年的!」

免得疑神疑鬼,折磨自

三则星 日五廿月八

DORSET HOUSE

1531 WEST 15TH AVENUE

O同時可以多修一科CREDIT COURSE

〇本校每年九月,一月,五月及七月阴課,收十, 十一,十二班及英文速成及初班,學費由每月一

VANCOUVER B C V6J 2K5

COLLEGE

O英文速成及初班-九月開課

百起。

〇專爲東南亞學生簡化英文困難。

O專人協助有關學生 VISA手續。

加拿大永康

人壽保險公司 The Citadel Assurance 722-601 w. Broadway Van. B. C. v5z-4c2 Re;324-2039 Bus;873-6421

屋抵押,疾病和意外保險人息保大學教育準備金,家庭保險,房 一十多年之經驗

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C 681-8531

**嫩膚佳品,安全可靠** 中國首創,譽滿全球 ,譽滿全球

0

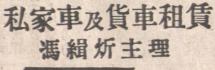


International Driving Academy 本人教授 考证维兹 收费最平每小時 \$ 20

特價課程 \$139 八小時

校员:林伯箎 地址:386喜士定東街 **建語:684-3044 684-6039** 

僑胞,特設筆試速成班,日日教授筆試及路試,天 天考取車牌及學車牌,歡迎查詢,假日照常服務。





Vancouver, B.C. V57. 1K7

Burnahy, B.C. Tel.: 522-1671

社行

Gun

國內外

辦理項

司公 DOLLA

達星期一休息

部· 歡迎僑胞駕臨

永 WING · 經費 · 端級是 · 港九年

438 MAIN

Tel.: 732-1396

萬國駕駛學校 NATIONS DRIVING SCHOOL

地址: 206東六街及緬街223室 電話: 872·0058·876·3504 

全程120元(六小時課程) 校長:楊友權 公假日照常服務 公學生九折優待

程

130



733 COLUMBIA ST. NEW WEST. B. C. 25 525-6911 337 GORE AVE. VAN. B. C. VPT650-124900 マアドラ30-124900 マアア170-119900 マアア450-109900 マアア250-104300 マGア200-79300 CC010-77巻00 CC011-99900 マス250六小時間31499



(Broadway and Kingsway)

Hong Kong Driving School Ltd 130

王沿士: 324-4135 黄伯成:254-7519 

# Pacific Driving School

City Driving School

874-4544 872-7220

教師經驗豐富・精通國專客英 語,耐心教授指導考取筆試。(專試爲僑胞服務)

Loyal Driving School Ltd.

207-2121頃士威 話:434-6441

元 岑先生: 435-1976 (SAM) 夜話(WAYNE)681-0430

陳氏水電木工程

Chans Construction & Plumbing PHONE 255-4977 承建新屋 土席間格 四战星宇 水潤塗爐 水電工程 內外油漆

工作安當 價銀公道

聖樂器玩 PERLIN MUSIC 107E East Pender Street Vancouver, B. C. V6A 1T6 電話 682-1913

中國民族樂器 9

KEN CHONG

電話:926-7984

總預價工土樓住新遙 之約錢無庫梯屋裝挖 一免收大間露內修電 叫費到小格台外整 車

就估最之油建裝籬房到價平分漆築修芭門

到明 Wing's Holding Co., Ltd. 756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

CANADA V6A 1R5 Phone: (604) 254-2911

印備目錄 數利是封八月2 即 日開 始接訂 31 迎索取稿

金巴倫花舖

**Cumberland Florist** 

7715 Cumberland St.

Burnary, B.C.

V3N 3Y2

Tel: 525-5732

八週年紀念

--黄甘聯主理--

全程 吳志強

CLASS 4 5 6 130 元 872-8717

ALPHA DRIVING SCHOOL

TEL. 876-5925 每小時收費22元,六小時課程130元。 周炳麟876-8434 黎美英430-5472

### Alcan Building Products ALCAN

Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價 格替你安裝質量高而叉節省能源之雙重 玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗 系统及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎 7 這不但增加你住屋的舒 適和價值,而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗,换新的雙重玻璃窗(內土空間) 或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。 請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們替業額巨大,保證價

廉物美。 ALCAN 公司是價錢低,品質佳, 賦務可靠的象徵。

請撥電查詢,估價完全免費。用英語接洽。

REE: 420-1125



# 王志龍駕駛學校

Perfection Driving School

遷址及更改電話 新址:7229 緬街近57街 電話: 324-3645

本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平,歡迎補鐘及有特別班,教授筆試,幫助對英語 有困難人士,並且教授的士牌照。 **歡迎來電查詢,假日照常服務**。



建良 253-3825



王 志 龍 325-7965











\*\*

衆社無綫電傳眞圖片)

教宗遇刺時她亦受傷 軍擊傷。 歌宗於去年遇刺時,奧德太太亦 歌宗於去年遇刺時,奧德太太亦 歌宗於去年遇刺時,奧德太太亦 歌宗於去年遇刺時,奧德太太亦 歌美國婦子 本

郭心漢大

居電)一科學家遇五報 生說,天氣燠熱潮濕, 中央供暖系統的普遍使 中央供暖系統的普遍使 中央供暖系統的普遍使 中央供暖系統的普遍使 倫敦衛生與熱帶路 記現在有更多的人要求 是 過學家」雜誌撰

英國跳蚤 



日前,官方未有好求政府解釋。日本社會黨說

作出反應,但中川一郎 一郎當時不過是在該樹 大附近整理他的褲子。 一次世界大戰結束未久 一次世界大戰結束未久 一次世界大戰結束未久 一次世界大戰結束未久 一次世界大戰結束未久 一次世界大戰結束未久 一次世界大戰結束未久 一位的議

料,最後仍然需要主診 整生去審核。 指揮用電腦協助診斷 指揮用電腦協助診斷 ,但直至目前 後,我們會成功地發展 一種對醫學用途相當廣 一種對醫學用途相當廣

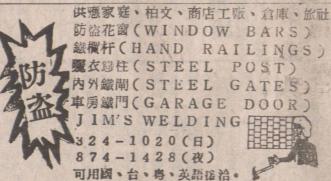
日本科技廳 國會花園 長 中 裡撒 在整褲子

電腦可診斷失病

水電暖氣工程

PHONE: 685-2235 685-2236 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

香港來回特價機票 專售移民機票 國內外各種飛機票 辦理囘國旅行或探親 辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續



建安工程 一公司

貓狗數達千萬餘隻

电新·20 8-8924强 吸無工程·位数相宜。 **与代客存好, 与代客存好,** 晚間電話:二五四-三〇六二 李偉運輸公司

醫生很有帮助

舖花蓮 3903KHIGHT ST, VAN. BOL Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片打街東

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

選購。 一流新工場,特 製白油腸及特瘦白 上腦鶏,鮮蝦子腸, 上腦鶏,鮮蝦內 上腦鶏,鮮蝦內 上腦鶏,鮮蝦內 上腦鶏,鮮蝦內 上腦點 一流新工場,特 一流新工場,特 一流新工場,特

長城公司

GREAT WALL CO. 336 E. Hastings Street Van. B.C. 74 669-0833

特別介紹 油粘米 (白布袋)25公斤 即是55磅 學包 25公斤(55磅)

介紹期中 買米一包送碗一只 多買多送

邓高忠 大拿加

記與源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver B. C. V6A 139 Phone: 685-9743

零售批發 藝術瓷器總代理 本公司受委託為 浙江省龍泉 律歡

迎

H 楊樂松

自受稅務局高級偵察逃稅技術及刑事檢舉訓練。 偵察逃 稅 4 員。 な大温別率甘比街三一七二號(甘美餅店) (會計及入息稅) 事務 所



·接收省域相如6里平等电 各名廠吸座機 C. B. TRIE 6411 VAN. MAIN Z DU

收 府 会 法 牌 照 收 府 会 法 牌 照 以 府 会 法 牌 照 以 图或终理地 · 象终理煤 系等 Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876 2057 876-6872 用水粉上, 一种茶装修,包砌水 一种茶装修,包砌水 一个工程, 一个工程, 一个工程, 一个工程, 木工 

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 端底服務備的



加拿大資路銀行

溫哥遜坤緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由 高有經驗華籍 職員負責替閥下解 本分行由 高有經驗華籍 職員負責替閥下解 屋裝修或添置家庭用品,利息從優,業投資,尚設有私人贷款:瞬質汽車賽路銀行經常提高對客戶服務水準, 简便· •年期可分二十五年活期或定期發路銀行房屋按揭 • 貸款額可高 務經理 至十萬元 華 手奶的 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

專誠爲僑胞解答

切個人

及公司人息稅問題

Telephone 688-6025 大量進口 由今天起瓷器 碗碟廚房用具 一律九折。

零估批發 一律歡迎 五二〇六一八八六:辞電

S

2000000000000000

九八二年中國旅行觀光團 目睹江山如此多嬌, 印象難忘, 遍遊中國各地名勝 ,不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團 功。一九八二年度推出十二團,全新安排,由三月至十月每月出發,遊覽地 方名勝各有不同,以供選摘。費用由\$ 2878 起(溫哥華出發

出發日期:一九八二年三月五號(十七日)一九八二年四月二號(二十日) 一九八二年四月廿八號(十七日 一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年六月六號(十九日) 一九八二年六月十五號(十七日) 一九八二年七月十二號(十八日) 一九八二年七月三十號(十九日) 一九八二年八月十號(十七日) 一九八二年九月三號(十八日) 一九八二年九月廿一號(十九日 一九八二年十月三十號(十八日)

KEE

LEUNG

Phone: 254-1203

如及間商

總社:多倫多 香港海外旅行社 分社:多倫多 香港國際旅行社 渥太華 永安旅遊有限公司 (416)362.6707 (613)234.5493 (416)977.3333 SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

五週年紀念酬賓 價 鑽石玉器·紅藍寳石·黃白西金· 折 由八月一日起 敞鐘錶

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話:669-3247

TEL. (604) 255-3030 255-0132

冰霜魚蝦 唐山雜貨 酒樓用品 專 各欵蝦 式式俱備 燕窩魚翅 罐頭食品 肉

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244 ▲ 等估批發。無任歡迎 自沒築材海狗鞭酒 自沒築材海狗鞭酒 自沒築材海狗鞭酒 自沒築材海狗鞭酒 自沒築材海狗鞭酒 到

帮

星加坡出口商專營工藝

品, 文具用品, 中國唱

片,唱帶,書籍,英語

信聯絡。

地址:

SID

其部山龍 KM WESTMID EW WESTMID

相文出賣 四十二組2275 OX内 ORD ST. 每年生意二 中萬五千,再加上一部份 中四萬五千,再加上一部份 中四萬五千,再加上一部份 一百三十萬銀期。 73-9786 Alan E. Hooper SASAMAT REALTY LTD. 224-3277

**剪** 實大爭 二六業有三

九一

四八

尺铺面日

• 做

七

議ス

,錄音帶,歡迎來

MR. LIM

MAXWELL ROAD

SINGAPORE 9006

話253-7363余生

價有西七階區

百中西餐

修理漏水救急電

專通各大小渠道

渠

道

BC實用面積大約三千BC實用面積大約三千BC實用面積大約三千C開價廿三萬九抵買。 一六三一六一一六

P.O. BOX 350

政

治

星

光風勝名

**ECKANKAR** 

歌迎各界人士参加。閣下可以 參加學習,亦可作爲觀察員,

CARNEGIE CENTRE

八月廿九日星期日下午七時半

晚上電話732-5514查詢

401 MAIN ST.

是一座二層樓建築。門匾上 一座二層樓建築。門匾上 一如當年。這就是胡文虎青 少年時代的故居。中共統治 大陸後,曾有兩家本村農民 在裏面居住。縣當局已專發 文件交給胡文虎的侄女胡翠 在裏面居住。縣當局已專發 文件交給胡文虎的侄女胡翠 在裏面居住。縣當局已專發 文件交給胡文虎的侄女胡翠 一九四七年胡文虎青 一九四七年胡文虎青 一九四七年胡文虎青 一九四七年胡文虎青 一九四七年胡文虎青 一九四七年胡文虎青 一九四七年胡文虎青 一九四七年胡文虎青 一九四七年胡文虎青

台灣小川後婚 東居台灣,清秀賢慧,年廿 克後婚,有菌定職業,男性, 台灣省三峽鎮二龜里五十二 之五號,陳祝小姐。

埠仔餐館出議 唐番餐館,座位八十多,位 於企龍拿WESTBANK 在高連公路及主路中,生意 穩定,開價十二萬,有意் 電話: 112-768-5573 架或羅洽

4-3電型庫入

308年間 2000年 1000年 1000年

電房鋁

っ窗睡二・房

4,一展自

,重

一玻

車璃

電八房七靚語千二縣東柏

6 主年非急

文

∞供,,

0利開 ∞ 息價樓

00 9 四 9

請萬

3卡土, 2泊庫石

0萬一,

00

6

得胡氏親屬返鄉後接管。 一座教學樓。現在全校有三十 一座教學樓。現在全校有三十 一座教學樓。現在全校有三十 一座教學樓。現在全校有三十 一座教學樓。現在全校有三十 一座新校舍,這些莘莘學子能 受其惠,當年創辦學校的胡 一座新校舍,這些華華學子能 一座新校舍,這些華華學子能 一座新校舍,這些華華學子能 一座新校舍,這些華華學子能 一座新校舍,這些華華學子能 一座新校舍是由本村旅 一座新校舍是由本村旅 一座新校舍是由本村旅 一座新校舍是由本村旅

演什麼角色? 演什麼角色? 演什麼角色?

9

護理老人

電話:2666

5

3

業家和不動產佔有者。 東家和不動產佔有者。 東家和不動產佔有者。 東家和不動產佔有者。 東家和不動產佔有者。 東家和不動產佔有者。 東京日益困難, 東京日益困難, 東京日益困難, 東京日益困難, 東京日益困難, 東京日益困難, 麼去國 在爲越來越 ? 票埠連鎖性新大餐組請頭厨 等理姆房事務人任經驗,高 育理姆房事務人任經驗,高 新,有意請電梁先生731 16135或324-47

好感就退滅了。最近她在黎 持以色列的言論之後,那些 持以色列的言論之後,那些 有一位當兩年前她突然携 是一,也有人讚她「正直敢 所是一个 等。自從一九七三 年她再嫁美國大學生領袖湯 時是了拍片工作,若不是電影 作了拍片工作,若不是電影 是一,也有人讚她「正直敢 所以色列的言論之後,對政治更形狂熱 等。自從一九七三 ,招來許多議論,有人於 是一,也有人讚她「正直敢 是一,也有人讚她「正直敢 是一,也有人讚她「正直敢」 是一,也有人,她

報な漢大

電話:435-187公司,有意志

有 有 意 有 意 請 請 意 請 意 請 意

地大33X 二十六萬九千二 二六七一東東 3X122

一七東喜士宝 (喜士定街 十九萬

價定

萬

取價十萬學校

電十段每入四至一一

TAL DR·合法五單位 內人以下,全部獨立門口出 內人以防火設備,另有洗衣房, 一後東近COMMERC, 中人以防火設備,另有洗衣房, 一個順所,全部獨立門口出 一個中方多,標準地 十二萬九千元。

日夜服務

有意請

3 C開櫃

・の則國賣

自

4

N

3万千室

〇九到,日 6 集 七千海近生商舗 一,邊常意業運

一七陳先生 一七陳先生 一七陳先生

क भन

45開

計算經驗中四屆 工資從優,有意請電: 403-624-3530 電話:253-4316 0 0:

位於一四一時位於一四一時位於一四一時一四百老随,地面積50以

一百一大7 5 X 0 0 開

00間

佔好 一 時 房

, <

開田

後口電

5

00

1

4

9

3 3

00 :

餐館出 編省,五千人埠仔餐館,因 人手不足,有意出讓,有酒 牌,停車場,架撑整全,座 位五十,年入二十萬,出價 十七萬五,有意請 電話(1204) 日或君對 七 六 五 四 三 一 一 <del>也</del> 上二 U F , 冊 街 。 僧士 , 九 3 , 三街 , 元 4 一 , 僧街 , 投

餐館連實業出讓 傳送有問屋特別平賣位於沙

餐馆生意出讓 臺及宴會廳。地位好,批期 臺及宴會廳。地位好,批期 長,有酒牌,設備齊全,月 長,有酒牌,設備齊全,月 一大六〇三下午二時 整省近點間頓城,座位八十 等。晚九時後電梁君 403-782-3423 電元七近餐 | 2意會三有

CI

CI

2

康唐九千

西部一の日

2005年

或口英

7 3 H

HAUGH 21或 36 N HORS A 6 3 E A 6 3 E TESTMIN-

H

4

33

715

千日設

口收入三百餘,

二年

の胎及

压鬼

流経館出賣

何麗儀(八七四〇七六五) 價或換細屋 A 4 8 X 1 3 2 街角 E W N E Y 區,接供 A R N E Y 區,接供 A R N E Y 區,接供 十五街 一萬九

0

0

10

w

有

百萬能實業(438-8161) 十一萬五寶價。 本五年新屋,雲東沿 可 4 年大屋 租 • 數迎還 ,近 電意の20万円 ROJAN EST 463 CEW WEST 463 STERPETS TERPETS T

地 在,於術角大 是,土庫完 以正非沙三房 .

業樓出售 萬餘

是土白賣 三睡房半新舊屋,樓下一一廳,有雙車房,位置紅 50×140 地址 2069 E.38 AV 2069 E.38 AV 2069 E.38 AV 祖田 電多在 品房

東菜什貨舖出賣 在本埠,每日生意平均四百 多元,有意者請 品306-京全,根上住家·自費 1-628-4341

省

双邊行屋出實 SURREY區土庫有二組 聯房,有九萬四千十三厘四 分之一接供至八五年,價十 五萬九千電STEPHE以 HONG 253-7269 CA-NADA PERMAN-ENT TRUST 438-8161 三時後 連雲 市 市 旺餐 告, 烈酒牌, 有

張

PHILIP CHEUNG 家:274-7610

地產出售 一、每年可共收租一萬七千四 一、每年可共收租一萬七千四 一、每年可共收租一萬七千四 十五貸款,詳情請電 271-2753(英語) 或277-8598 7護有尺萬人四八賣 3 電途可舖員只省

> 電市和美 話生賺國 沙省是你最好

廿地位七點樓

8元· 松東拆檔,但求8

以成

商業舖位

公司:688-1337 住宅:873-0507 Woo John 傳呼機524-8581-叫3122



開爲元準街

放止可地。近

時間請電 33X 33X

客角第

別補助

• 仕服

請

政

餐館住屋生意 連實業出讓,近年亞,緬, DAHAR STEAK HOUSE HAS N-ABIONAL REP-UTATION著名於加美 與旺牛扒餐館,位于沙省, 中一六號正公路。顧客來自各 ,,自費電話: ,自費電話: ,自費電話: Century 21. TRADEWIND REALTY LIMITED 872-0321

YULAN WONG 黄

知治文中心區二年新交通 四區近屋街西人業主保養 市區近屋街西人業主保養 東區面間入息屋可轉為商 保養請決。

業▲流△如▲便▲ 舗東保東新西三列

期足金 動學校兩便,請電, 先生,255-21 先生,255-21 先生,255-21

1,完,

00 尚,年

或才交华

住 公司電話:731-0413 面一意座 議∞見位 。 8 不四咖 少合十 啡濕出賣 開钩 P僧月 POWELL號

退最 好 出路

年新樓 三年 客三房, 等沿廁, 279 製作工廠二

新屋樓下出租三房,適合小家庭,近季校及巴士站

本報廣告效力宏大

Gra

明師傅

主理

近唐人街舖招 知本希士定東一六二號 新樂實業公司 六八二一六一〇四

租 和租

電話:254-

有屋出租 有屋出租 第電話:321-2094

厚惠著名恕 **计會孫女惠楊** 外會孫女馬佩玲 現紫養張紫恩 同叫謝

電話 A 1 5 6 3 : A 1 6 3 : w:外 N W AA IZH 

供客使用 特特有 KEL 写图图 地址: 電話:

和君住

4 B 風 後

華麗園 本報廣告效力 **Grand Garden Restaurant** 608 Main Street, Vancouver, B.C. Telephone: 681-4721 • 馳 鹵 梁明師傅 粥 式雲石 粉 宏 麵吞什 主理 A Choice Selection of Barbecued Pork, Duck & Soy Chicken Most reasonably priced 近唐人街舖招租 鄉位二千多尺千一百五租, 新樂實業公司 六八二一六一〇四 传電話:二六三-七〇一五 學校,廿四街夾緬街,五點 學校,廿四街夾緬街,五點 雅静上庫出租一房一顧各樣齊備,近東五一房一顧各樣齊備,近東五 地平土庫出租 高二二四--八四三 新電三二四--八四三 五點小。

HOPE ENTERPRISES LTD. 264 E. Hastings St. Vancouver, B. C. V6A 1P1 Tel.: 689-3238 蜜汁叉烧 著名烧烤 鲜明肉食 合時臘味 柱候卤味 聘禮金 滋手爐鸭 桶子油鶏 **琵琶烧鶏** 光猛新裝修土庫交通方便,近巴士站,一廳一房,房廁浴全,適合小家庭,獨立門戶。 庭,歡迎來電 876-754

適合普通家

6接治

全 **層** 出。 三睡房各樣齊備。

交通方便

租

光猛二大房一廳 有露台溫室正層,近二十九 夾乃,小學後面,對面士多 夾通便,或全間屋連土庫四 房,出租亦可

365

4

**土庫平租** 

新昌海產 Sun Chong Seafood Co.
329 East Hastings Vancouver, B.C. Canada 特餐寄零 廳埠沽 **Telephone 687-0095** 優士分批 SPECIALS FOR THE PNE TIME 魚丸 Fish Balls 待多銷發 \$3.60/lb. 牛肉丸 Beef Balls \$4.20/16 魚餅 Fish Cakes \$3.40/lb A Complete Line of Seafood Supplies Wholesales & Retails Black Cod, Live/Frozen Rock Cod, Crabs, Abalone, Salmon, Red Snapper, Geoduck, Halibut & Ling Cod Filly

正層單人房出租 近燕埠積善街,有意者請晚 一面部二五四十五六四二 或:274-7278 十元,電321-2945 一种,爭立門戶。月和三百五 一种,第二百五 十元,電321-2945

新屋樓下出租 爾房一廳,各樣齊備,十 衛夾菲沙,晚七時電

新屋全新樓下租 全新光猛二大房,一大廳, 全新光猛二大房,一大廳, 大場小家庭 大場小家庭

3 5 治

游水魚,蝦,蟹、鮑魚,三文魚,紅衫魚,象拔蚌等等

土木工程公司 G. & R. Contracting Co. Ltd 電話:中英文435-8382

價錢公道 商場栢文 土庫間格 免費估價

電話:254-9180 209 

家庭、近攀校及 海は祖

0

開土庫出租 二房一廳,廚廁齊,獨立門 二房一廳,廚廁齊,獨立門 晚上六時後 近UBC大學 土庫出租,二房或一房一 中島順齊備,獨立門戶, 合學生

電話三二四-二五六九 電話三二四-三六一九 建頭害櫃齊。交 二馬一廳,爐頭害櫃齊。交

一房廳廚廁齊,或二,晚上請,晚上請 電話:873-2497 或二房出租 5044 上庫出租 一房一廳、廚魚,爐頭雪櫃一房一廳、廚魚,」二十五街夾 一房一廳、廚魚,爐頭雪櫃

一房一廳,廚風,爐頭雪櫃 四月三九四九八周治。 四月三九四九八周治。 四月三九四九八周治。 四月三九四九八周治。 二房一廳,廚鳳浴齊備,適 合小家庭,月租四百元以下 電話:438-6618 早晚均可,或日間 251-7621 所配434-1779 原,三套浴廁,設備好觀 原,三套浴廁,設備好觀 一一年新樓出租 土總 土庫出租 .. 4 3 0 -2713 五六

電內內治 話~1 喪 子心信娘ROSLY 整信娘 A V G E L I T Y A V B O S L Y A V A V B O S C S A C 20 告名 H F A A

家慈劉何育中係廣東省南海縣人於主後一九八二年八月二十日在加拿大溫哥華七七十四歲茲定於八月二十七日〈星期五〉下午二時七日〈星期五〉下午二時十七日〈星期五〉下午二時十七日〈星期五〉下午二時十七日〈星期五〉下午二時十七日〈星期五〉下午二時十七日〈星期五〉下午二時後另安葬於科士蘭慕圖靜 NA 儀殯 黨 市 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. TE-L. 254-2821



學校。電254-3961 一十庫出租 「一學校交通均便,請電: 「一學校交通均便,請電: 「一學校交通均便,請電: 「一學校交通均便,請電: 「一一六九三〇 橋,交通方便,四十一街近 橋,交通方便,四十一街近 光猛樓下出租三房一廳,各樣齊備三房一廳,各樣齊備 新屋樓上視兩房 灣合兩職業女性或學生,近 灣合兩職業女性或學生,近 所房

電話:254-6715電話:254-6715

五五五十三八一四 三東區,兩房一廳,交通方 一五五十三八一四 一二五五十三八一四 商業無位出租 地點好,適合做唐人雜貨店 ,快餐或寫字樓7251 KINGSWAY近 MIDDLEGATE購物 中心,樓上有得住

和,交通方便,獨立門戶,兩房一廳,四十一街火城多兩房一廳,四十一街火城多

信

上庫出租 AMPLAIN MALL 有意者電叫三五-六一〇四 不宜吸烟ン

未

單身相文出租 連線低單身相文出租 月中交吉, 月中交吉, 九 上庫出租 - 房一廳,四十七近城多利 - 房一廳,四十七近城多利 多下出租 海原,獨立門戶 地方便,獨立門戶 地方便,獨立門戶 ,獨立門戶 70 南房一廳爐頭雪櫃地駐姆廟房一廳爐頭雪櫃地駐姆廟東房一廳爐頭雪櫃地駐姆廟 地點適中,空節調節,樓下大藥房,可選擇裝修,上層停車場直達診所,租金條件易商量。 PROPLES DRUG MART。 1850 COMMER-CIAL DR. 一時,空節調節,機下三醫務所出租

電話 - 254-0

華 追 商業 舖 出租 有等用途電二六三-五四八 DR. 三九二四 王治 有房出租有意者請有意者請

新記土庫出租 一大廳一房房廁加頭雪櫃。 今天婦近京士威巴士總站 全天婦近京士威巴士總站 1000年 100 周大樓下出租 等層一廳一房,設備齊有地 美婦或學生。

電話:438-4048 中月祖一百五十,晚上 電話:438-4048 中月祖一百五十,晚上 市份一廳,設備齊全,環境優 一份一廳,設備齊全,環境優 一份,有意請 新屋樓下出租二房一廳,設備齊全,獨立二房一廳,設備齊全,獨立 新屋土庫出租 二房一廳,厨廁齊備,獨立 三房一廳,厨廁齊備,獨立 雨房,請電三二四五 上庫 出租 五七四八應

7年新,兩大房一大廳,有車房,近學校巴士站,日電工房一廳,與與齊他巴士站,日電電話:291-6955 電話:291-6955 電話:291-6955 電話:291-6955

夜:324-4792 夜:324-4792 電另有八百日 HAST HAST 編位・16 W. TINGS 二千尺 有尺土庫・有意者請

有屋全間出租 中時接治。

新屋地下出租 二房一廳,乃磨街近喜土定 街電話:255-1971 新屋樓下房出租 有部份條組 有部份條組 「房一廳,域多利火五十街 內交通便,近學校及商場, 和面議 和面議

有屋出租 向南風景,光猛四房,雪櫃 電爐洗碗機,近公園學校, 電話:251-3457 電話:251-3457 電話:251-3457 電話:251-3457 車面房廳浴室地氈齊備,獨 立門戶,近東凹街,適台單 身職業女士 電話:254-1990 電話:254-1990 電話:430-2005

本拿比套房出租 五分直通快巴士到市中心, 合職業人士 • 新屋樓上出租 本汝比,三房一廳,爐頭雪 都浴室齊全,近京士威火 2121有意請與琳太接洽 7121有意請與琳太接洽

電話·435-531 電話二五四 - 六〇〇〇 職交通便近學校位於東區。 ω 晩上 3 地

孟碧珊殖儀舘 親情常在 Mount Pleasant Chapel 時 B 思義 風 特聘並人顧問商目 感 KELVIN KAN 爲質胞服務 地址: 306 E. 11th Ave. 電話: OFFICE. 876-2161 及君住宅(華語)

872-4914

怪物? 一在水族館內被養着的海牛。它名 一在水族館內被養着的海牛。它名 一在水族館內被養着的海牛。它名

郭公漢大

盛水喉 換熱水爐 修裝厨廁 水晚潔具 電動通渠

Harry lames Agencies that

商業等各項燕梳 歡 專 人 指 導 當

近話:八七二十一〇三九 八七六十一登二二 3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C. ·設計裝置及修理。忠誠爲。設計裝置及修理。忠誠爲

誌里冷氣工程公司 免費估價

司

游中各青中 應水國類島國 有新游鮮 生 場 生 は は は は 魚



地道藥材 正高麗參 花族洋參中藥配方 各國成藥海味什貨

種類繁多代客煎藥

零沽批發 無任歡迎 價錢相宜 招呼遇到 由歷代祖傳黎燈祥先生主理 地址:加拿大过哥里存士定束街二百八十九號

(如邵氏並院斜對面) 289 E. HASTING'S ST. VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113 地址:喜士定東街659號

來零紅鑽首專 散五批寶玉製各數

A Complete Line of Jewellery Wholesale & Retail

Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.

Tel: (604) 255-9412 659 East Hastings Street

Gur

司

DOLLA

司公限有興泰

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 超 到 霜 大 明

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.

到

大

批

|| 荷蘭風車生粉 各種魚類 一應俱具無 有限公司 窩公條可

Ave. Vancouver B.C. Tel. (604)438-2452

9

廷西街122-128號

检聘省澳名图周江主理 正宗粤菜 中午點心 竖饰竖推 **里**篮小的 新通菜式 匠心孤亚

金冠點心 金冠粤菜: 以食爲天 一流出品 以味爲歸 一流享受

**(足六人用)** 暑假探親特 價餐 \$43.



(足十人用)

衆不同

\$120.

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

寬大禮堂 舒適優雅

: 872-2644



在中國方面對U 在中國方面對U 一十四歲的科學院雲南天文 一十四歲的科學家 一十四歲的科學家 蘇察到的一些星光 這一理論能很好 時程在太空透過大 象現然自是只OFU

郭心漠入

各場精

1. Castel Command Noble Leave Salt Agreement Tooth And Nail

2. Dark George Mikro Jet True Multi Leisure Bid

3. Wheeling In Marching Rhythm Eastern Knowledge Alichine

4. Rechargeable Sunny Salute Extra Formal Sails Ahoy

5. Eiko Hashelu Taboma Captain's First Honorary Chairman 6. Jet 0' Erin Destiny Ace Avie's Hit Buck's Buddy

7. Sherry's Extra Star Eagle Gamest Blue Nile Cindy's Back

8. Bev's Runner Tar Beau Brother Ward Hunky Bill

9. Jolly And Brave King Alphonse Bick's Hit Time Dancer

10. La Gold Port Velate Au Revoir Cherie North Lane Home Town Hero

4. Rechargeable

馬

預測UFO的出現。流星羣出現的計算

賽馬佳選

不談供

動參

投考

注并

誕三頭白虎 

地優良 一百多個國家和地區。 上海市服裝行業的幹部、設計 大都認為,我們既能把各式時 大都認為,我們既能把各式時 大都認為,我們既能把各式時 大都認為,我們既能把各式時 不,為什麼不能把它穿在身上登 地優良

。去年,他兩次計算 一十四日發現了UFO研究 一十四日發現了UFO明第 一十四日發現了UFO明第 一十四日 一十二日至二十四日 

熱優裝服玉用絢演

誤在後好。 一天爾波斯 學到的還要多。 一一拉羅克 一一拉羅克 一一拉羅克 一一拉羅克 一一拉羅克 一一拉羅克 一一拉羅克 一一拉羅克 一一拉羅克 ,明智和善良的人

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Pewell St Yaucayer B C Phone:685-8019

型

# 用源记记时

F

哥

口昇並腐 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮亞鮮新中 肉瓜雜 歡批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

Northwest Food Products Limited

斯維世體 鮮森推皮 流从炸麵 爾邦州党 鮮岩乔皮 幸迎師仔 花旗炸麵 五磅十九 花旗戰到 27 批 穀

六四和

十五元

四和菜

酬賓席

102 E. Pender Street Kancouyer, B.C.

> PHONE: 681-1030 悉從尊便 大議小的 南陽酒家

園 桃 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street

Vancouver, B.C. 684-4822 684-3743 無任歡迎 僑胞光顧 豐儉随意 大謠小酌

雙喜食品廠 Double Happinese Foods Ltd. 正 427 Powell St., Vancouver. Phone. 253-4424

新鮮河粉 上海麵類 全旦生麵

昌豆蜜廠 YET CHONG CO.

都指出,UFO

温哥華跑路街三四八號 心語:六八一・二七一二 门川等正器整佳沿迎 豆材黄石製循味可必

有利豆疗造生英山面

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver B.C.

秘書實路蔡根璇立正 在在 節時 秘有有 長不 哥 賚 之之 間 華 路草花

檀香山 温哥華 檀香山 檀香山 温哥華 檀香山 温哥華

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

專門選購 七天營業(例假休息) 名師主理 百粤名菜 唇废宴自 華超禮堂 院飯小宴 貫賓臨房 遠近随名 星期美點 最佳場所 服務週到 情調高雅 筵開八十 生猛海鲜

檀香山 桐香山 温哥華 檀香山 温哥華

ASSOCIATED

**PHOTOGRAPHERS** Box 24529 Vancouver B,C,V5T 4E1 366 E,57th Ave, Vancouver B,C,V5X 1S7

□上門拍攝家庭福照□ □人像攝影□ □特技被相□ □結婚官度攝影□

□商菜摄影及設計□ □承拉黑白彩色放大□ "PHOTOGRAPHERS / TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING

本公司加開攝影技師。商業冲晒及攝影器材售貨 人效限額十五人。中西湖師授課。

課程主任: 迦永源

国語の影響

歡迎詢問 電話預約: Stephen Tse--325-0177 Derrick Lachapelle 876-8548 Thomas Wong--255-9837

通用電岩行 742 E. Hastings Street 修 電各 Vancouver, B. C., Canada 理 爐款 ,工精。 私機等 種 53

> 順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬椒。 日夜服務電話: 251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

## 黄 家

RICHMOND 270-7571

1579 BELLEYUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

名廚主理 正宗粤菜 晚飯宵夜 游水海鲜 服務週到 歡迎外賣

中午特別快餐·后面寬大車塲 週末做即上午十時至下午四時名茶美點

天營 業 上午十一時至晚上十一時 RESTURANT SING 禮聘香港名廚主理

特別介紹經濟和菜

串福香京麒八 蟹肉魚肚菜 翡翠帶? 捌十伍元 燒祿酥都麟寶 沙葵金吳鮮炒

領有酒牌,舗後有免費停車場 652 - 654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C. : 879-002

上營十業 曲 一時逢星期一休息。

珍珠玉麵家 **PEARL** Wonton House 1202 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C.

PHONE: 874-4433

各款經濟小吃格式明爐燒烤 一堂買介紹期。 特别介紹 一內內

斤兩十足 價錢大衆化

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

精美粤菜 掛爐燒烤 **飛粉麵飯** 名廚主理 糍飽糕點 歡迎外賣

特價快餐 • 經濟抵食

TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCCUVER B.C.

TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 中西結婚禮餅 各式麵飽西餅 歡迎僑胞惠顧 時備精美餅卷 **營業時間:上午八時半至晚上十時**。 逢星期三休息。

> 設 巧手小菜 冷熱飲品 各式小食 應有盡有



豆水沙菓

Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

餐房夏季營業時間 延長至晚上九時华 結婚禮餅

精美餅劵 茶餐常餐 冷熱飲品 香滑雪糕



Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號。電話:六八四·一九一六 營業時間。每日土午十一時至下午九時 逢星期二休息

服務週到 名厨烹飪 迎外賣 馳名燒烤 正宗粤菜 豊儉随意 用料最靚 小宴晚飯

,山嘴樹主,章霖綿霖明覲恆政宗

拘偵

之港電

附被告之父親,則 和被告之父親,則 和被告之父親,則 和被告之父親,則

之作論第點日族感馬氏 職已應九問至務情氏宗親 員順興屆頓六發,宗親 會

雲高

會

開

會

開薪人酬接,一

口衆

計。

局

依・體明究へ華 時凡社日社雲學

席該大下期少定,社會午八本定

策女商時二振火進社討正十華大

行員多,九聲。,項召日藝

兄港

弟残酷

該所明D覽會晨海 日經 艷田會開參上

- 月埠期

兩香百慈賓

,捐盡

義助歡

嘉西家 。總以

堂經費一

風關

四內收總

一三百五十八八四夫威有限是百分之一點

花西 中 被 發 里 東 雅 報 里 東

雖然他阿家

們沒有足够的超級市場商店

金銭

惠女弟圍心屍前觀

現其但已

份

證

**文加物第這農六局藩來市努區位** 

日前審

时確失踪多日時,數千市民時,數千市民

場影响

與住是有。口歷甫忠の來新宣,十敬同一吳子關 **宴開** 各偶男獨談公,由實口加耶述由餘治日日惠團動 相天才異笑司一大可〇)團書開桌事任在進和司司 一大可〇)卿書 見成女於溫高向陸第日深都宴永。酌午雲小與司雲 飲家鹽,,端品等新爲規隨 群席愉開酒禮二次爲僑云從,族合正實莊出學娘人在父,,快二家,十女長商公從 大定保持業主在住宅內觀看 一地區單家庭房屋住宅人士欣賞風光,故 一地區單家庭房屋外風景的視線及風光,故 一地區單家庭房屋外風景的視線及風光,故 一地區單家庭房屋外風景的視線及風光,故 一地區單家庭房屋外風景的視線及風光,故 一地區單家庭房屋外風景,市例 一地區單家庭房屋住宅內觀看 一地區單家庭房屋住宅內觀看 一地區單家庭房屋住宅內觀看 一地區單家庭房屋住宅內觀看 一地區單家庭房屋住宅內觀看 一地區單家庭房屋住宅內觀看 一些上上聯一國人 一些上上聯一國人 一些上上聯一國人 一些上上聯一國人 一些上上聯一國人 一些上上聯合國務 院宣先建成员

然愛的術一族在不中愛統 强的族文現務 律,感熱種律演論華好的 旺創樂化任已 。在情愛深中奏他民。文 (盛下團中的是續 ,的沉,時拿族我化三的了的心中够 支們 ,勞中,被師有任華中選的 這越有文表音樂演過熱中 金里

自熱富藝出的。在的傳 堅怨民華爲業 • 深中出成但覺作會偶 難地:辛種華處國大功是得下。然打的廿酸族 裔產人姆時當自去能的人地餘, 在點爲余 鄭生真指,我已,在機西位年有但道。篇宏 幅榮 所律 限師吳員 ,的一 只才鴻 能略述多

家餅大鳳 E號七四式街车寺车哥温 LOONG FOONG BAKERY 247E. KEEFER STREET, VAN B. C.

代歡眞中

**經理人:羅** 

茄莉敬

啓

。旋東話

菲律

TEL: 688-0837 688-3135

我

m

要

位 市

代

言

多議

的守告是灣

1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N ·116 Phone 253-5668

T. C. ELECTRIC

Vancouver, B.C. V6C 2R6.

六五二五

開光回光理

锁是四

**妈山上** 



開分的約少免稱支之開計公。

支之開計公。。解務實收六支劃務但市卑僱員施

業 樓 出 問 埠

本公司有位於華埠最佳及最旺地點之實業出售,租客均訂有長期穩固合約,價格由一百 萬至五百萬元不等·請電話與投資及商業實業部 伍慧芬小姐ANDREA ENG接洽·

中華煤氣電器公司 TEL. 253-5964 哥華富士定東海613號(唐人街 本公司專門負責安裝修理及改裝媒氣,暖 類設備 1 工程不論大小, 派遣持有承轄省 牌技工程府,實號檢修。 (基油煤改裝天然基架煤(發邦政府補助 総比) ③車詩媒製總公司,緊急(紅條)條理。

傳呼機:電話253-7596 CALL 9368歡迎查訊

力官 数克己。由是第一至五 2651429黄太

有區數

一 保華全 存埠佔

區史街

結員此

• 致亦

李天营寺, of Vancouver, B.C. 地田山北京 000 各品特品 ·八月十四日(星) 春福 你心眼神怡 砂り

府公府

短卑期詩

**李政府**省

设站 治 拉園 509 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1 Phone: (604) 669 - 5488

席券:每位二十加元。即日東京 (一)聯昌公司:片打東街二五三號或 (二)阿桐攝影館:片打東街二五三號或 電:六八一—三九一七鄭有均同學 電:六八一—三九一七鄭有均同學 電:六八五—七九八七唐紹文同學 席劵: 敬序者本為歡送於 一)下午六時假來 若問 一)下午六時假來 若問 一)下午六時假來 若問 此佈 **"元加** 恩中校友會敬 聚月校 餐十慶 歌日慶 一日截止 迎へ祝 同星本 學期年

141-147 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA

数次四

迎,至光有川

251-6525

Hastings Video

2605 E. Hastings St.

智葉宗旨:

優待新會員:每年會費二十 機會,首獎SOZY錄音機 機。二獎SOZY錄音機

战映獎十

價格脈宜 星期美點 金 影視歌三棲紅星 寶島艦星:林小 結婚酒席 星馬泰首席紅星 名廚烹調大宴小酌皆歡迎歌星獻唱流行歌曲娛佳賓 苗 總會九時半開 快將登台 嗓子: 金 請 一鳳小姐 日登台 早 光 華 服務週到 晚飯宵夜 壽筵喜酌 芬 玲

小小

姐姐



WHOLESALE TEL: 669-5840

TRADING CO. LTD.

批進 發口

大大

量量

塲門 市 市 RETAIL 669-5840 罐頭海味 新鲜蔬菜

急凍海鮮 唐山什貨 地道藥材 式式俱備

每週均有大量特價品推出



末で某人 The Chinese Times NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. VGA 189 Phone: 685-8941 685-8812

年。為加國歷史最久之華文報纸。 電訊快捷 • 消息詳實 • 副刊篇永 收费,三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元 (以上價目包括郵费在內)

始



一般印件 文件複印 一天起貨 精印各式文件 ●信封信箋名片 ●印熨金帖 ●彩色餐牌 ●外費餐紙 ●宣傳小册 中英打字●中文植字●刊物編排●廣告海報●圖案商標●中英膠章



为前途具有信心 《北京法新社電》中共 《北京法新社電》中共 常主席胡耀邦,日前對西方 記者發表談話,表示對中國 他今年六十七歲,是一

際聯員席·加 ·邦就夢昨拿 迦故政該莉日大 自織制。四聯今 

法及,有。國她不 况具) 9 9 **营**希良雄歸並 公望影承咎且 司勞吶認於將 代聯 ● 罷勞日 

等元,而倫敦金價則稍降, 等元,而倫敦金價則稍降, 事政府軍基地,聚斃多名阿 富汗軍。 ▲加拿大十省省長會議 預識 阿攻。,

> IMPORT 267 KEEFER ST TELEPHO

溫哥 冰蝦 曲 鮑參翅用 雜貨 蔬菜日 天习

豐 YUEN 謹定放 由八月

十八週 另設抽獎 分别舉行, 獎券一張, 下午五時半 頭獎:價 二獎:價

三星花盆一 寸壽星公一 三獎:價 洋並八仙花 四獎:個 五獎: 個

海科,使能充份利用香港及海外海前,該組會協助香港及海外資資人士及向他們提供有關投資人士及向他們提供有關政廠商合作不單可以為香港國廠商合資經營的香港工廠和,其中百分之六十六是直接出口,其中百分之六十六是直接出口,其中百分之三十一輸往美國,在目前香港四萬八千間工廠中,其中約有四百間是工廠中,其中約有四百間是工廠中,其中約有四百間是工廠中,其中約有四百間是工廠中,其中約有四百間是工廠的資金大部分來自本地企業家,顯然香香港公司往日本,而其餘的百分之十三輸往歐洲,百分之四往日本,而其餘的百分之十三輸往歐洲,百分之十三輸往歐洲,百分之四往日本,而其餘的百分之十。

殖養水淡展發陽惠東廣

外商對香港前

景仍

看好

電話:872-3290

逾百外資

公司

探盤設廠

居民 重 :囚 /皿 淪 陷慘 况

人二躺在水喉下面,把水注人一躺在水喉下面,把水准肚内壓出,如此週而復始;放飛機是用繩縛脚趾復始;放飛機是用繩縛脚趾

處理服務知

生服務組 一查 所有有關這

ELEGANT CONSTRUCTION LID 新屋新店 優雅裝飾 免費佔價 歡迎詢問 TEL: 253-5696 (國、粤、英)

電家裝 售 建格水庭 洗 樓土工頃 手 • 字單程房 PAGE: 0027

土室裝 語 874-6915 鴻記 作庫內修建 安間設油新 装 當格計漆屋

874-0938

新舊土庫 間 免費估 內外油漆 價錢特平 翻新舊屋 格

程旭具木瓷

迎獨房格司

任换台冲

四、起任後台岸

門

(24小時服務) 旅引社 品

Suite1-10F. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:[604]688 7886(中華文化中心新度二條)

公司

之本田

·係全温

.

参及

**造**生

夏民

而且

假期回港 票 回 香 9 電話:六八 一港及温哥 請早定座 價 錢特 歡迎駕臨 平 七八八六 華 0

各地旅遊觀光樹。 各地旅遊觀光樹。 (代謝一切旅遊業務,酒店,保險,簽證 安 全快捷 9 服務第

額

FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C. 週年念紀

> (连堰明四休息一天) 地址:雲哥華喜士定東街一六六號 689-9727

> > 689-5825

Iğ好

頂好出品·出品頂好

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6 V1 J8 TEL. 278-1554

凍南北點心 南翔小籠包,上海雲吞 鍋貼餃子,蝦餃,燒賣

各欵急凍即食餸盒 梅菜扣肉·鹵水牛什

零估批發,一律歡迎 

669-8288

TEL:327-1895

程格新請

公

電庫屋則 工間翻申

TONG'S CONTRACTING

WE WILL BEAT ANY DEAL IN TOWN

7個搬

4公運

2 快



873-3676

445 KINGSWAY — FOR ALL HONDAS

eleome

RESTAURANT 喜事定東,于二百四十二號 242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. CANADA.

(七天營業由上午八時至晚上七時半)

無遠弗屆。無微不至加拿大 Love & White Travel 温斯華

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-050

場遊威基基海震,珍珠港,鐵石頭山,日本古廟,被里尼西亞文化中心,全門大橋,漁人碼頭,海狗山,金門橋公園等。
 華人領歐,全程八天,孫塔澳州741 珍寶豪華客懷,可延期回程,模原有效期一年,一流酒店。
 ⇒ 出發日期:七月廿四日,八月十四日,八月廿八日。

\$2,545起 中國旅遊觀光團

一温哥華・香港・上海・北京・廣州・香港・ 10日\$2-545-00

出發日期:二月十七日,二月廿四日・ 14日 82 855 00 出發日期:二月十七日,二月廿四日 · 四混哥華 · 香港 · 杭州 · 上海 · 無錫 · 宜興 · 南京 · 北京 · 廣州 · 香港 · 温哥華 · 16日 82 · 995 · 00

日後、進時季。
16日\$2・995・00
出發日期:三月廿二日,四月十二日,四月廿六日,五月十日,五月卅一日,六月廿八日,七月十九日,九月六日,十月廿五日,四温等等・香港・杭州・上海・南京・西安・北京・廣州・香港・溫哥等
16日\$3・095・00
出發日期:五月九日・
八月五日第・五月九日・
八温哥等・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・温哥等・18日\$3・245・00
出發日期:四月一日)五月十一日,六月廿九日,八月三日,九月十四日(出國等等・香港・杭州・上海・南京・青島・北京・廣州・香港・温哥等・18日第:四月六日,五月十一日,六月廿九日,八月三日,九月十四日(出國等等・香港・杭州・上海・南京・青島・北京・廣州・香港・温哥等・18日\$3・245・00
出發日期:三月廿五日,四月十五日,五月廿日,六月三日,六月十十日

可代申請旅遊完畢後之延期採賴。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 總器遊東京,京都,漢城,台北,馬尼拉,香港,曼谷,棧城,吉隆坡,是加坡,芭輝島等地。
 公分別有15天,11天或22天之行程,住宿豪華商店,包早晚餐。
 每個之最終站均在香港,可在香港停留,於35天內回程。
 出發日期:每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,139 起,另加模葉前往倫勢 報遊倫敦 ) 巴黎 ) 琉森 ) 法聯克福 ) 荷京及比京。 

也斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 專人領域,全程十大,泰坐有空氣調節及洗手間之豪華專車, 住宿一流酒店,包各名勝地區與遊樂場之人場券及醫藥保險。 暢養迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城

·羅省及三緒市。 出發日期: 23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7-1/8-17/10-24/10-31/10-亦有華人領隊之迪斯尼樂國李精三層市旅遊團 之儀的參加·詳细情形,敬請音詢。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞



KHANH Restaurant

電話: 687-0402 温哥革奇化街二八〇號

各炸餅越  名

法鲜菜碧椒牛酸鲜申申鸡鸡妈妈吃粮饭花袋毁剂炸竹烧烧炸炸的炒饭品醉醉鲜娘稻牛皮麻

座位舒適 招呼週到 歡迎惠顧 至晚上十時假切照常營業七天營業時間由上午十時

न्त्र व्यवन्त्र व्यवन्त्र व्यवन्त्र 經 已開張營業 

特價優待顧客雅意 適合家庭社團宴會 增設宵夜晚飯外賣



地道藥材 零沽批發 郵購代寄 國產成藥 京果海味 魚翅燕窩 名茶藥酒 中藥配方 革和品 迎垂詢



J

नगरा नगरा नगरा नगरा

回回